叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 这些哺乳动物标本由库尔特·冯·韦德尔(mammals Obtained By Dr.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这些哺乳动物标本由库尔特·冯·韦德尔(Mammals Obtained by Dr.)
第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['mæm(ə)lz] [əb'teɪnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːt] [vɒn] ['veɪdəl] [frɒm; frəm]
Mammals Obtained by Dr . Curt von Wedel from
哺乳动物 获得 经过 博士 . 科特 冯 韦德尔 从

库尔特·冯·韦德尔博士获得的哺乳动物

[ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [ɒv; əv][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , ['meksɪkəʊ]
the Barrier Beach of Tamaulipas , Mexico
这 障碍 海滩 的 塔毛利帕斯 , 墨西哥

墨西哥塔毛利帕斯州的屏障海滩

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl]
E . RAYMOND HALL
E . 雷蒙德 大厅

E. 雷蒙德·霍尔

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɒljuːm] [faɪv] , [nəʊ] . [fɔːr] , [ˌpiː 'piː] .
Volume 5 , No . 4 , pp .
体积 5 , 不 . 4 , pp .

第5卷，第4期，第100页

- – - , [wʌn]['fɪgə(r)][ɪn][tekst][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , -
33 – 47 , 1 figure in text October 1 , 1951
- – - , 1 数字 在 文本 十月 1 , -

33–47，正文中有1幅图，1951年10月1日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1951
LAWRENCE1951
LAWRENCE1951

劳伦斯 1951

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenəd] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , A . Byron Leonard ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 一个 . 拜伦 伦纳德 ,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['edwəd] [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)] , ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Edward H . Taylor , Robert W . Wilson
爱德华 H . 泰勒 , 罗伯特 W . 威尔逊

爱德华·H·泰勒，罗伯特·W·威尔逊

['vɒljuːm] [faɪv] , [nəʊ] . [fɔːr] , [ˌpiː 'piː] .
Volume 5 , No . 4 , pp .
体积 5 , 不 . 4 , pp .

第5卷，第4期，第100页

- – - , [wʌn]['fɪgə(r)][ɪn][tekst]
33 – 47 , 1 figure in text
- – - , 1 数字 在 文本

33–47，正文中有1幅图

[ɒkˈtəʊbə(r)][wʌn] , -
October 1 , 1951
十月 1 , -

1951年10月1日

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[fɜːrd] [vɔɪlənd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [steɪt] ['prɪntə(r)]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[təˈpiːkə] , KANSAS195123 – -
TOPEKA , KANSAS195123 – 7414
托皮卡 , KANSAS195123 – -

堪萨斯州托皮卡 195123–7414

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['mæm(ə)lz] [əb'teɪnd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [kɜ:t] [vɒn] ['veɪdəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)] [bi:tʃ] [ɒv; əv]

Mammals	Obtained	by	Dr	.	Curt	von	Wedel	from	the	Barrier	Beach	of
哺乳动物	获得	经过	博士	.	科特	冯	韦德尔	从	这	障碍	海滩	的

库尔特·冯·韦德尔博士从屏障海滩获得的哺乳动物

[ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] , ['meksɪkəʊ]

Tamaulipas	,	Mexico
塔毛利帕斯	,	墨西哥

墨西哥塔毛利帕斯州

[baɪ]

BY
经过

经过

[i:] . ['reɪmənd] [hɔ:l]

E	.	RAYMOND	HALL
E	.	雷蒙德	大厅

E. 雷蒙德·霍尔

['dʌblju:]

W
W

W

[hæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [ə'kɜ:(r)][ɒn][ðə; ði] " ['kəʊst(ə)l]['aɪlənd] " , ['bæriə(r)] [bi:tʃ] , [ɒv; əv]

HAT	species	of	mammals	occur	on	the	"	coastal	island	"	,	barrier	beach	,	of
帽子	物种	的	哺乳动物	发生	在	这	"	沿海	岛	"	,	障碍	海滩	,	的

[ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] ?

Tamaulipas	?
塔毛利帕斯	?

塔毛利帕斯州沿海岛屿（沙洲）上栖息着哪些哺乳动物物种?

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kləusɪst] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ði:z] ['mæm(ə)lz] [ɒn]['pɑ:dreɪ][ænd; ənd] ['mʌstæŋ] ['aɪlənds]

Are	the	closest	relatives	of	these	mammals	on	Padre	and	Mustang	islands
是	这	最接近	亲属	的	这些	哺乳动物	在	神父	和	野马	岛屿

[ɒv; əv] ['teksəs] ,

of	Texas	,
的	德克萨斯州	,

这些哺乳动物的近亲生活在德克萨斯州的帕德雷岛和穆斯坦岛上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv][ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] ,

instead	of	on	the	mainland	of	Tamaulipas	,
反而	的	在	这	大陆	的	塔毛利帕斯	,

而不是在塔毛利帕斯州的大陆上，

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒn][ðə; ði]['bæriə(r)] [bi:tʃ] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ɔ:l]['ʌðə(r)z] ?

or	are	the	mammals	on	the	barrier	beach	distinct	from	all	others	?
或者	是	这	哺乳动物	在	这	障碍	海滩	清楚的	从	全部	其他的	?

或者说，沙洲上的哺乳动物与其他所有哺乳动物都截然不同?

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [vɒn] ['veɪdəl] [ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə] ['sɪti] [ænd; ənd][aɪ]

These	were	questions	that	Dr	.	von	Wedel	of	Oklahoma	City	and	I
这些	是	问题	那	博士	.	冯	韦德尔	的	俄克拉荷马州	城市	和	我

[ɑ:skt] [ɑ:'selvz] [ɪn] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] - [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['sʌðən] ['teksəs] .

asked	ourselves	in	March	of	1950	when	we	were	in	southern	Texas	.
问	我们自己	在	行进	的	-	什么时候	我们	是	在	南部	德克萨斯州	.

这些问题是我和俄克拉荷马城的冯·韦德尔博士在 1950 年 3 月身处德克萨斯州南部时提出的问题。

[wɪð] [ðə; ði][eɪm][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɒn]['veɪdəl] [ə'reɪndʒd]
With 和 **the** 这 **aim** 目的 **in** 在 **mind** 头脑 **of** 的 **answering** 回答 **these** 这些 **questions** 问题 **,** , **Dr** 博士 **.** . **von** 冯 **Wedel** 韦德尔 **arranged** 安排
[raʊnd] - [trɪp] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
round 圆形的 **-** - **trip** 旅行 **transportation** 运输 **,** ,

为了解答这些问题，冯·韦德尔博士安排了往返交通。

[baɪ][eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'twiːn] ['braʊnzvɪl] , ['teksəs] , [ænd; ənd]['boʊkə]
by 经过 **air** 空气 **,** , **for** 为了 **the** 这 **two** 二 **of** 的 **us** 我们 **between** 之间 **Brownsville** 布朗斯维尔 **,** , **Texas** 德克萨斯州 **,** , **and** 和 **Boca** 博卡
[dʒe'zus][mə'riːə] .
Jesús 耶稣 **María** 玛丽亚 **.** .

我们两人乘飞机从德克萨斯州布朗斯维尔飞往博卡赫苏斯玛丽亚。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] " [pɑːs] " , ['taɪd(ə)l]['ɪnlet] , [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bæriə(r)] [biːtʃ] .
The 这 **latter** 后者 **place** 地方 **is** 是 **a** 一个 **"** " **pass** 经过 **"** " **,** , **tidal** 潮汐 **inlet** 进口 **,** , **through** 通过 **the** 这 **long** 长的 **barrier** 障碍 **beach** 海滩 **.** .

后者是穿过长长的沙洲的"通道"、潮汐入口。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [biːtʃ]
The 这 **waters** 水 **of** 的 **the** 这 **Gulf** 海湾 **of** 的 **Mexico** 墨西哥 **and** 和 **of** 的 **the** 这 **lagoon** 泻湖 **behind** 在后面 **the** 这 **beach** 海滩
[fləʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪdz] [θruː] [ðə; ði]['ɪnlet] .
flow 流动 **back** 后退 **and** 和 **forth** 前进 **with** 和 **the** 这 **changing** 变化 **tides** 潮汐 **through** 通过 **the** 这 **inlet** 进口 **.** .

墨西哥湾和海滩后方泻湖的海水随着潮汐的变化，通过入海口来回流动。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['boʊkə][dʒe'zus][mə'riːə][ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ænd; ənd] [left] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,
We 我们 **arrived** 到达的 **at** 在 **Boca** 博卡 **Jesús** 耶稣 **María** 玛丽亚 **on** 在 **March** 行进 **18** - **,** , **1950** - **,** , **and** 和 **left** 左边 **on** 在 **March** 行进 **22** - **,** ,
.
1950 - **.** .

我们于 1950 年 3 月 18 日抵达博卡赫苏斯玛丽亚，并于 1950 年 3 月 22 日离开。

['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz]
Our 我们的 **headquarters** 总部 **there** 那里 **were** 是 **in** 在 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **four** 四 **one** 一 **-** - **story** 故事 **buildings** 建筑物
[ɪ'miːdiətli] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] .
immediately 立即地 **north** 北 **of** 的 **the** 这 **inlet** 进口 **.** .

我们在当地的总部设在海湾正北面的四栋单层建筑之一里。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] 89½ [maɪlz] [saʊθ] , [ænd; ənd] - [maɪlz] [west] , [ɒv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] ,
This 这 **place** 地方 **is** 是 **approximately** 大约 **89½** 89½ **miles** 英里 **south** 南 **,** , **and** 和 **10** - **miles** 英里 **west** 西方 **,** , **of** 的 **Matamoros** 马塔莫罗斯 **,** ,
['meksɪkəʊ] .
Mexico 墨西哥 **.** .

该地位于墨西哥马塔莫罗斯以南约 89.5 英里，以西约 10 英里处。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'lektɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði][sænd][dju:nz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f][maɪlz]

Most	of	our	collecting	was	done	on	the	sand	dunes	one	and	one	-	half	miles
最多	的	我们的	收集	曾是	完毕	在	这	沙	沙丘	一	和	一	-	一半	英里

[nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ][raʊnd] -

north	of	the	buildings	but	on	the	evening	of	March	20	we	made	a	round	-
北	的	这	建筑物	但	在	这	晚上	的	行进	-	我们	制成	一个	圆形的	-

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

我们的大部分采集工作都是在建筑物以北一英里半的沙丘上进行的，但在3月20日晚上，我们进行了一次往返。

[baɪ][bəʊt][ɒv; əv] [kɔ:s] ,

by	boat	of	course	,
经过	船	的	课程	,

当然是乘船。

[tu:; tə][ðə; ði][sænd][dju:nz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][tu:; tə][set][træps] ;

to	the	sand	dunes	on	the	south	side	of	the	inlet	to	set	traps	;
到	这	沙	沙丘	在	这	南	边	的	这	进口	到	放	陷阱	;

前往海湾南侧的沙丘设置陷阱;

[ði:z] [træps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪ'pɑ:dəˌmɪs][ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ðem; ðəm] , [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt]

these	traps	,	and	the	Dipodomys	that	were	caught	in	them	,	were	picked
这些	陷阱	,	和	这	双齿鼠	那	是	捕捉	在	他们	,	是	挑选

[ʌp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .

up	the	following	morning	.
向上	这	下列的	早晨	.

第二天早上，这些陷阱以及被困在陷阱里的跳鼠都被收走了。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] ,

At	the	time	of	our	visit	,
在	这	时间	的	我们的	访问	,

我们访问期间，

[ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] [bi:tʃ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['ɪnlet][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð]

the	part	of	the	barrier	beach	south	of	the	tidal	inlet	was	connected	with
这	部分	的	这	障碍	海滩	南	的	这	潮汐	进口	曾是	连接	和

[ðə; ði]['meɪnlənd] .

the	mainland	.
这	大陆	.

潮汐入口以南的沙洲部分与大陆相连。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)]['paɪlət] , ['mɪstə(r)] .

The	connection	was	far	to	the	southward	,	according	to	our	pilot	,	Mr	.
这	联系	曾是	远的	到	这	向南	,	根据	到	我们的	飞行员	,	先生	.

[-] [ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] ,

Kagy	of	Brownsville	,
卡吉	的	布朗斯维尔	,

据我们的飞行员，来自布朗斯维尔的卡吉先生说，连接点在很南边。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kæmp]

and	also	according	to	the	testimony	of	the	Mexicans	at	the	fishing	camp
和	还	根据	到	这	见证	的	这	墨西哥人	在	这	钓鱼	营

[weə(r)] [wi:; wi] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] .

where	we	stayed	on	the	north	side	of	the	inlet	.
在哪里	我们	入住	在	这	北	边	的	这	进口	.

根据我们在海湾北侧渔营居住的墨西哥人的证词，情况也是如此。

[ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] [ɪk'stendɪd] ['sɪksti] - [ɒd] [maɪlz]

The	barrier	beach	which	lay	to	the	north	of	the	inlet	extended	sixty	-	odd	miles
这	障碍	海滩	哪个	躺	到	这	北	的	这	进口	扩展	六十	-	奇怪的	英里

['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv][ðə; ði]['riːoʊ] [grænd] [ænd; ənd][hæd; həd] ,

northward	to	the	delta	of	the	Río	Grande	and	had	,
向北	到	这	三角洲	的	这	里奥	格兰德	和	有	,

位于入海口北侧的沙洲向北延伸六十多英里，直至格兰德河三角洲，并且拥有：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [eɪt] " ['pɑːsɪz] , " [ɪn'kluːdɪŋ] ['pɑːsoʊ][dʒe'zus][mə'riːə] .

we	were	told	,	eight	"	passes	,	"	including	Paso	Jesús	María	.
我们	是	讲述	,	八	"	通过	,	"	包括	帕索	耶稣	玛丽亚	.

我们被告知，有八次"通行证"，其中包括帕索·耶稣·玛丽亚。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪd(ə)l]['ɪnlets][wɜː(r); wə(r)]

At	the	time	of	our	visit	,	however	,	only	three	of	these	tidal	inlets	were
在	这	时间	的	我们的	访问	,	然而	,	仅有的	三	的	这些	潮汐	入口	是

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

然而，在我们参观时，这些潮汐入口中只有三个开放。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ; [ðə; ði][faɪv]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [sænd] ,

it	was	said	;	the	five	others	were	thought	to	be	filled	in	with	sand	,
它	曾是	说	;	这	五	其他的	是	想法	到	是	已填	在	和	沙	,

据说，其他五个洞都被认为用沙子填满了。

[wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [tə'restrɪəl] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə]

which	permitted	terrestrial	animals	to	move	from	one	part	of	the	beach	to
哪个	允许	陆地	动物	到	移动	从	一	部分	的	这	海滩	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

这使得陆生动物能够从海滩的一部分移动到另一部分。

['dɑːktər; draɪv] . [vɒn] ['veɪdəl][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tuː] ['taɪd(ə)l]['ɪnlets] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [wen] [wiː; wi]

Dr	.	von	Wedel	and	I	saw	two	tidal	inlets	that	were	open	when	we
博士	.	冯	韦德尔	和	我	锯	二	潮汐	入口	那	是	打开	什么时候	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fləʊn] [bæk] [tuː; tə] ['braʊnzvɪl] .

were	being	flown	back	to	Brownsville	.
是	存在	飞行	后退	到	布朗斯维尔	.

冯·韦德尔博士和我乘飞机返回布朗斯维尔的途中，看到了两个开放的潮汐入口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['daɪəgræm][ɒv; əv] [ˌfɪzɪə'græfɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [ɒv; əv][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] .

Diagram	of	physiographic	features	of	the	barrier	beach	of	Tamaulipas	.
图表	的	生理图	特征	的	这	障碍	海滩	的	塔毛利帕斯	.

塔毛利帕斯州沙洲地形特征示意图。

[tɒp] [vjuː] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən] ['eəpleɪn] , [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Top	view	looking	down	,	as	from	an	airplane	,	on	the	beach	.
顶部	看法	寻找	向下	,	作为	从	一个	飞机	,	在	这	海滩	.

像从飞机上俯瞰一样，从高处俯视海滩。

['bɒtəm] [vjuː] [ɪz]['prəʊfaɪl] .
Bottom view is profile .
底部 看法 是 轮廓 .

底部视图为侧面视图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðə; ði] [lɒŋ] , [ləʊ] , ['sændi]['aɪlənd] , ['teknɪkli] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [biːtʃ] ,
The long , low , sandy island , technically a barrier beach ,
这 长的 , 低的 , 沙 岛 , 技术上来说 一个 障碍 海滩 ,

这座狭长、低矮的沙岛，严格来说是一个沙洲，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][taɪd] ['veərid][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][æz; əz]
irrespective of tide varied in width from a quarter of a mile to as
无论如何 的 潮 多种多样 在 宽度 从 一个 四分之一 的 一个 英里 到 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][ðə; ði][ləˈguːnə]
much as a mile and was separated from the mainland by the Laguna
很多 作为 一个 英里 和 曾是 分开 从 这 大陆 经过 这 拉古纳
['mɑːdre] ,
Madre ,
母亲 ,

无论潮汐如何变化，其宽度从四分之一英里到一英里不等，并与大陆隔着拉古纳马德雷湖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [maɪlz] [waɪd] ['ɒpəzɪt] ['aʊə(r)] ['træpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
which was four miles wide opposite our trapping station .
哪个 曾是 四 英里 宽的 对面的 我们的 诱捕 车站 .

在我们捕兽站对面，有四英里宽。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈguːn] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] ,
To the northward the width of the lagoon gradually increased until ,
到 这 向北 这 宽度 的 这 泻湖 逐步地 增加 直到 ,

泻湖的宽度向北逐渐增加，直到.....

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['θɜːti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['træpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ləˈguːn] [wɒz; wəz]
at a place thirty miles north of our trapping station , the lagoon was
在 一个 地方 三十 英里 北 的 我们的 诱捕 车站 , 这 泻湖 曾是
['ɔːlməʊst] - [maɪlz] [waɪd] .
almost 20 miles wide .
几乎 - 英里 宽的 .

在我们捕猎站以北三十英里处，泻湖的宽度接近二十英里。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [pə'hæps] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'bʌv] [haɪ] [taɪd] .
The island was perhaps four feet above high tide .
这 岛 曾是 也许 四 脚 多于 高的 潮 .

这座岛屿可能比高潮线高出四英尺。

[ˌsuːpərɪm'pəʊzd][ɒn] [ðɪs] , [ɪn]['pleɪsɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sænd][djuːnz] , ['teknɪkli] ['bɑːrˌkɑːnz] ,
Superimposed on this , in places , there were sand dunes , technically barchans ,
叠加 在 这 , 在 地方 , 那里 是 沙 沙丘 , 技术上来说 新月形 ,

此外，在某些地方还叠加了沙丘，严格来说是新月形沙丘。

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] .
so arranged that the end of one touched the end of the next .
所以 安排 那 这 结尾 的 一 感动 这 结尾 的 这 下一个 .

这样安排，使得一根线的末端与另一根线的末端相接。

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [fiːt] [əˈbʌv] [haɪ] [taɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	tops	of	some	were	as	much	as	20	feet	above	high	tides	and	the
这	最高额	的	一些	是	作为	很多	作为	-	脚	多于	高的	潮汐	和	这

[tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəˈnektɪd] - [djuːnz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [træpt] [wɒz; wəz] [əˈprɒksɪmətli] [ə; eɪ] [maɪl]

chain	of	these	connected	-	dunes	on	which	we	trapped	was	approximately	a	mile
链	的	这些	连接	-	沙丘	在	哪个	我们	被困	曾是	大约	一个	英里

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

有些沙丘的顶部比高潮线高出 20 英尺，我们捕获猎物的这连绵沙丘链大约有一英里长。

[ɪnˈsɪpiənt] ['taɪd(ə)l] ['ɪnlets] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] ;

Incipient	tidal	inlets	were	frequent	;
初期	潮汐	入口	是	频繁	;

潮汐入口初现频繁；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [stɔːm] - ['drɪvn] [weɪvz] [ɒv; əv] [haɪ] [taɪdz] [hæd; həd] ['brəʊkən] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

they	were	where	storm	-	driven	waves	of	high	tides	had	broken	across	the
他们	是	在哪里	风暴	-	驱动	波浪	的	高的	潮汐	有	破碎的	穿过	这

['aɪlənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [endz] [ɒv; əv] [tuː] [djuːnz] .

island	between	the	adjacent	ends	of	two	dunes	.
岛	之间	这	邻近的	结束	的	二	沙丘	.

那里是风暴掀起的高潮巨浪拍打着岛屿，冲过相邻两处沙丘末端的地方。

[ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [djuːn] [wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv]

The	windward	side	of	a	dune	was	toward	the	Gulf	and	the	slope	of
这	迎风	边	的	一个	沙丘	曾是	朝向	这	海湾	和	这	坡	的

[ðæt] [saɪd] [wɒz; wəz] ['dʒentlə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['liːwəd] [saɪd] .

that	side	was	gentler	than	that	on	the	leeward	side	.
那	边	曾是	更温和	比	那	在	这	背风面	边	.

沙丘的迎风面朝向海湾，该面的坡度比背风面的坡度更缓。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] ['deɪvɪs] ([pˈrɒk] . ['æmər] .

According	to	the	cycle	described	by	Davis	(	Proc	.	Amer	.
根据	到	这	循环	描述	经过	戴维斯	(	过程	.	美国	.

根据 Davis (Proc. Amer.) 描述的循环

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

[aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , - : - – - , -) [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] ['fɪgəd] [ɒn] [peɪdʒ] - [baɪ]

Arts	and	Sciences	,	22	:	303	–	332	,	1896	)	and	recently	figured	on	page	364	by
艺术	和	科学	,	-	:	-	–	-	,	-	)	和	最近	想	在	页	-	经过

['loʊbɛk] ([dʒiːəʊmɔːˈfɒlədʒi] ,

Lobeck	(	Geomorphology	,
洛贝克	(	地貌学	,

艺术与科学，22：303–332，1896）以及最近由 Lobeck（地貌学，）在第 364 页中提及。

1st [ed] . , [ˌɛksˌaɪˈaɪ] + - [ˌpiː ˈpiː] . , - , [məˈgrɔː] [hɪl] [bʊk] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk])

1st	ed	.	,	xii	+	731	pp	.	,	1939	,	McGraw	Hill	Book	Co	.	,	Inc	.	,	New	York	)
1st	编辑	.	,	十二	+	-	pp	.	,	-	,	麦格劳	爬坡道	书	合作	.	,	公司	.	,	新的	约克	)

第一版，xii + 731 页，1939 年，纽约麦格劳-希尔图书公司出版）

[ðə; ði] ['bæriə(r)] [biːtʃ] [kənˈsɜːnd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['mɪd(ə)l] [juːθ] [steɪdʒ] "

the	barrier	beach	concerned	was	in	the	early	part	of	the	"	Middle	Youth	Stage	"
这	障碍	海滩	担心的	曾是	在	这	早期的	部分	的	这	"	中间	青年	阶段	"

.

:
.

所涉及的沙洲海滩处于"青年中期阶段"的早期。

['tɪpɪkli]	,
Typically	**,**
通常	,

通常，

[ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][ɪn][ðə; ði]	[liː]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[djuːn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[pætʃ]	[ɒv; əv]
on the center of the area in the lee of a dune there was a patch of							
在 这 中心 的 这 区域 在 这 李 的 一个 沙丘 那里 曾是 一个 修补 的							

[plʌm]	[brʌʃ]	,
plum	**brush**	**,**
李子	刷子	,

在沙丘背风处的区域中心，长着一片李子灌木丛。

['ɔːlməʊst]	[faɪv]	[fiːt]	[tɔːl]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[dens]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['penətreɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
almost	**five**	**feet**	**tall**	**and**	**so**	**dense**	**that**	**a**	**person**	**could**	**not**	**penetrate**	**it**	**.**
几乎	五	脚	高的	和	所以	稠密	那	一个	人	可以	不是	穿透	它	.

近五英尺高，密度极高，人无法穿透。

[ə; eɪ]	[belt]	[ɒv; əv]	[grɑːs]	,	-	[tuː; tə]	-	[fiːt]	[waɪd]	,	[sə'raʊndɪd]	[ðə; ði]	[plʌm]	[brʌʃ]	.
A	**belt**	**of**	**grass**	**,**	**20**	**to**	**100**	**feet**	**wide**	**,**	**surrounded**	**the**	**plum**	**brush**	**.**
一个	腰带	的	草	,	-	到	-	脚	宽的	,	包围	这	李子	刷子	.

一圈20到100英尺宽的草带环绕着李子灌木丛。

[ðə; ði]	[grɑːs]	[wɒz; wəz]	[ə'prɒksɪmətli]	-	['ɪntʃɪz]	[haɪ]	.
The	**grass**	**was**	**approximately**	**20**	**inches**	**high**	**.**
这	草	曾是	大约	-	英寸	高的	.

草大约有20英寸高。

[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv]	[grɑːs]	,	[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]	['waɪdli]	-	[speɪst]	-	[ʃrʌbz]	[wɪtʃ]
Outside the area of grass	**,**	**there were**			**widely**	**-**	**spaced**	**xerophitic**	**shrubs**	**which**
外部 这 区域 的 草	,	那里 是			广泛	-	间隔	-	灌木	哪个

[gruː]	['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][djuːnz]	.
grew also on the dunes		**.**
生长 还 在 这 沙丘		.

草地之外，稀疏地生长着耐旱灌木，这些灌木也生长在沙丘上。

[ðə; ði]['daɪəgræm]	(	[fɪg]	.	[wʌn]	)	[ʃəʊz]	[ðiːz]	['prɒmɪnənt]	['fiːtʃəz]	[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]	[maɪt]	[siː]
The diagram	**(**	**fig**	**.**	**1**	**)**	**shows**	**these**	**prominent**	**features**	**as a**	**person**	**might see**
这 图表	(	如图	.	1	)	演出	这些	著名的	特征	作为 一个	人	可能 看

[ðem; ðəm]	[ɪf]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[də'rektli]	[daʊn]	[frɒm; frəm][æn; ən]	['eəpleɪn]	.
them	**if**	**he**	**looked**	**directly**	**down**	**from an**	**airplane**	**.**
他们	如果	他	看起来	直接地	向下	从 一个	飞机	.

该图（图 1）显示了这些显著特征，就像一个人从飞机上直接向下看时可能会看到的那样。

[wiː; wi]	[əb'teɪnd]	['spesəmən]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['spɒtɪd]	[graʊnd]	['skwɪrəl]	(	[sɪ'tɛləs]	-	)	,	[ɔːrd]
We obtained specimens of the spotted ground squirrel							**(**	**Citellus spilosoma**		**)**	**,**	**Ord**
我们 获得 标本 的 这 斑 地面 松鼠							(	西特勒斯	-	)	,	奥德

[ˌkæŋgə'ruː]	[ræt]	(	[ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs]	-	)	,
kangaroo	**rat**	**(**	**Dipodomys**	**ordii**	**)**	**,**
袋鼠	鼠	(	双齿鼠	-	)	,

我们获得了斑点地松鼠（Citellus spilosoma）、奥氏袋鼠鼠（Dipodomys ordii）的标本，

['hɪspɪd]	['kɒtn]	[ræt]	(	-	['hɪspɪdəs]	)	[ænd; ənd]	[blæk]	-	[teɪld]	[dʒæk]	['ræbɪt]	(	['lepəs; 'liːpəs]
hispid	**cotton**	**rat**	**(**	**Sigmodon**	**hispidus**	**)**	**and**	**black**	**-**	**tailed**	**jack**	**rabbit**	**(**	**Lepus**
粗糙的	棉布	鼠	(	-	粗毛	)	和	黑色的	-	有尾巴的	杰克	兔子	(	兔

[ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs]	)	.
californicus	**)**	**.**
加州	)	.

粗毛棉鼠（Sigmodon hispidus）和黑尾野兔（Lepus californicus）。

[træks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] (['keɪnɪs]['leɪtrænz]) [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Tracks	and	other	sign	of	the	coyote	(	Canis	latrans	)	were	seen	.
轨道	和	其他	符号	的	这	郊狼	(	犬科动物	拉特兰斯	)	是	已见	.

发现了郊狼（Canis latrans）的足迹和其他痕迹。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] ,

So	far	as	we	could	ascertain	,
所以	远的	作为	我们	可以	探明	,

据我们所知，

[baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['meksɪkən][hoʊsts][æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

by	our	own	investigations	and	from	our	Mexican	hosts	at	the	fishing
经过	我们的	自己的	调查	和	从	我们的	墨西哥	主持人	在	这	钓鱼

[kæmp] ,

camp	,
营	,

通过我们自己的调查以及我们从墨西哥渔营接待人员那里了解到的情况，

[nəʊ]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['mæm(ə)lz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

no	other	kinds	of	native	mammals	lived	on	the	island	.
不	其他	种类	的	本国的	哺乳动物	居住地	在	这	岛	.

岛上没有其他种类的本土哺乳动物。

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɒn]['əʊnli][ðə; ði]['sændi]

The	ground	squirrel	and	kangaroo	rat	were	found	by	us	on	only	the	sandy
这	地面	松鼠	和	袋鼠	鼠	是	成立	经过	我们	在	仅有的	这	沙

['eəriəz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

areas	where	there	were
区域	在哪里	那里	是

我们只在有沙地的区域发现了地松鼠和袋鼠鼠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

- [ʃrʌbz] .

xerophitic	shrubs	.
-	灌木	.

耐旱灌木。

[ðə; ði] ['kɒtn] [ræt][wɒz; wəz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

The	cotton	rat	was	found	only	in	the	grass	.
这	棉布	鼠	曾是	成立	仅有的	在	这	草	.

棉鼠只在草丛里被发现。

[ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][reɪndʒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

The	jack	rabbit	and	coyote	ranged	over	the	whole	of	the	island
这	杰克	兔子	和	郊狼	范围	超过	这	所有的	的	这	岛

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['eəriəz][ɒv; əv] [plʌm] [brʌʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni] ['mæm(ə)l] .

excepting	the	areas	of	plum	brush	in	which	we	saw	no	sign	of	any	mammal	.
除外	这	区域	的	李子	刷子	在	哪个	我们	锯	不	符号	的	任何	哺乳动物	.

除了李子灌木丛地区外，野兔和郊狼的活动范围遍及整个岛屿，我们在李子灌木丛地区没有看到任何哺乳动物的踪迹。

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kwestʃənz] :

To	answer	the	second	of	our	initial	questions	:
到	回答	这	第二	的	我们的	最初的	问题	:

回答我们最初提出的第二个问题：

[ðə; ði] [ɐfˈɪnɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [ɒv; əv][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs][ɑː(r); ə(r)]

The	affinities	of	the	mammals	of	the	barrier	beach	of	Tamaulipas	are
这	亲和力	的	这	哺乳动物	的	这	障碍	海滩	的	塔毛利帕斯	是

[əˈprɒksɪmətli] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

approximately	equally	divided	between	those	of	the	mainland	and	those	of
大约	同样地	分割	之间	那些	的	这	大陆	和	那些	的

['pɑːdreɪ]['aɪlənd] .

Padre	Island	.
神父	岛	.

塔毛利帕斯州沙洲上的哺乳动物的亲缘关系大致平均分配给了大陆的哺乳动物和帕德雷岛的哺乳动物。

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [bəuθ][ɒn]

The	ground	squirrel	is	indistinguishable	from	the	subspecies	which	occurs	both	on
这	地面	松鼠	是	无法区分的	从	这	亚种	哪个	发生	两个都	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd]['pɑːdreɪ]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ;

the	mainland	and	Padre	Island	to	the	northward	;
这	大陆	和	神父	岛	到	这	向北	;

这种地松鼠与分布在大陆和北部帕德雷岛上的亚种没有区别;

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'teɪnd] ['spesəmən] [pruːv] [tuː; tə]

the	other	three	kinds	of	mammals	of	which	we	obtained	specimens	prove	to
这	其他	三	种类	的	哺乳动物	的	哪个	我们	获得	标本	证明	到

[biː; bi] [ˌsʌbspə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] ['eni] ['priːviəsli] [nemd] [kaɪndz][ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

be	subspecifically	distinct	from	any	previously	named	kinds	and	seem	to	be
是	亚特异性	清楚的	从	任何	之前	命名	种类	和	似乎	到	是

[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒf] - [ʃɔː(r)] [biːtʃ] .

confined	to	the	off	-	shore	beach	.
受限	到	这	离开	-	支撑	海滩	.

我们获得的另外三种哺乳动物标本证明与任何先前命名的种类在亚种上都有区别，并且似乎仅限于近海海滩。

[əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəsli] [ˌʌn'neɪmd] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv]

Accounts	of	these	four	mammals	and	of	a	previously	unnamed	subspecies	of
账户	的	这些	四	哺乳动物	和	的	一个	之前	无名氏	亚种	的

[ˌkæŋgəˈruː][ræt][ɒn] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] ,

kangaroo	rat	on	Mustang	Island	,
袋鼠	鼠	在	野马	岛	,

关于这四种哺乳动物以及穆斯坦岛上一种此前未被命名的袋鼠鼠亚种的记录，

['teksəs] , ['fɒləʊ] .

Texas	,	follow	.
德克萨斯州	,	跟随	.

德克萨斯州，跟上。

[sɪ'tɛləs] - [ænɛktənz] (['mɛriəm])

Citellus	spilosoma	annectens	(	Merriam	)
西特勒斯	-	安克滕斯	(	梅里亚姆	)

Citellus spilosoma annectens (Merriam)

['spɒtɪd] [graʊnd] Squirrel1893 .

Spotted	Ground	Squirrel1893	.
斑	地面	Squirrel1893	.

斑点地松鼠1893年。

[spɜːr'mɑːfɪləs] - [ænɛktənz] ['mɛriəm] , [p'rɒk] .

Spermophilus	spilosoma	annectens	Merriam	,	Proc	.
嗜精菌	-	安克滕斯	梅里亚姆	,	过程	.

Spermophilus spilosoma annectens Merriam，Proc。

['baɪəl] .

Biol	.
生物学	.

生物学

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɒʃɪŋtən] , [eit] : - , [dɪ'sembə(r)] - , [taɪp] [frɒm; frəm] " [ðə; ði][tæŋks] , " - [mi:] . [frɒm; frəm]
Washington , 8 : 132 , December 28 , type from " The Tanks , " 12 mi . from
华盛顿 , 8 : - , 十二月 - , 类型 从 " 这 坦克 , " - 米 . 从
[pɔɪnt] ['ɪzəbel] ,
Point Isabel ,
观点 伊莎贝尔 ,

华盛顿，8:132，12月28日，来自"坦克"的打字稿，距伊莎贝尔角12英里，

['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] , ['teksəs] . - .
Padre Island , Texas . 1904 .
神父 岛 , 德克萨斯州 . - .

德克萨斯州帕德雷岛，1904年。

[[sɪ'tɛləs] -] [ænɛktənz] , - , [kə'tɑ:ləgəs] - . . . ,
[Citellus spilosoma] annectens , Trouessart , Catalogus Mammalium . . . ,
[西特勒斯 -] 安克滕斯 , - , 产品目录 - . . . ,

[Citellus spilosoma] annectens, Trouessart, Catalogus Mammalium ...,

[pi:] . - .
p . 340 .
p . - .

第340页。

[ˌθɜ:'ti:n] ['spesəmən] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - – -) [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] .
Thirteen specimens (Nos . 35441 – 35453) were collected .
十三 标本 (编号 . - – -) 是 集 .

采集了13个标本（编号35441-35453）。

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['ɪnlet] .
All are from the north side of the tidal inlet .
全部 是 从 这 北 边 的 这 潮汐 进口 .

全部都来自潮汐入口的北侧。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['skwirəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] [træpt] ,
Although the ground squirrels were easily trapped ,
虽然 这 地面 松鼠 是 容易地 被困 ,

虽然地松鼠很容易被捕获，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [skɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [gʌlz] (['leɪrəs][ɛs'pi:] .)
it was difficult to obtain a perfect skin because the gulls (Larus sp .)
它 曾是 难的 到 获得 一个 完美的 皮肤 因为 这 海鸥 (拉鲁斯 sp .)
['pʊld] [ðə; ði][skɪn] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstl] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl]
pulled the skin off of the distal part of the tail as soon as a squirrel
拉 这 皮肤 离开 的 这 远端 部分 的 这 尾巴 作为 很快 作为 一个 松鼠
[wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
was secured in a trap .
曾是 安全 在 一个 陷阱 .

由于海鸥（Larus sp.）一旦将松鼠困在陷阱中，就会立即将尾巴末端的皮剥下来，因此很难获得完美的松鼠皮。

[ðə; ði] ['spesəmən] [si:m] [nɒt][tu:; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] ['teksən] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp]
The specimens seem not to differ from Texan specimens from the type
这 标本 似乎 不是 到 不同 从 德克萨斯人 标本 从 这 类型
[ləʊ'kælətɪ][ænd; ənd] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] .
locality and Mustang Island .
地点 和 野马 岛 .

这些标本似乎与德克萨斯州模式产地和野马岛的标本没有区别。

[ˌdɪˈpɑːdəˌmɪs] - - [njuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Dipodomys ordii parvabullatus new subspecies
双齿鼠 - - 新的 亚种

Dipodomys ordii parvabullatus 新亚种

[ɔːrd] [ˌkæŋgəˈruː] [ræt]
Ord Kangaroo Rat
奥德 袋鼠 鼠

奥德袋鼠鼠

[taɪp] . — [meɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [skʌl] [ænd; ənd] [skɪn] , [nəʊ] . - , [mʌs] .
Type . — Male , adult , skull and skin , No . 35454 , Mus .
类型 . — 男性 , 成人 , 颅骨 和 皮肤 , 不 . - , 音乐 .

类型.—男性，成年，头骨和皮肤，编号 35454，博物馆。

[næt] . [hɪst] .
Nat . Hist .
纳特 . 历史 .

自然历史

['juːnɪv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] , [frɒm; frəm]['aɪlənd] , - [maɪlz] [saʊθ] [ænd; ənd] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ˌmætəˈmɔːrəs] , [ˌtɑːmɑːuˈliːpɑːs] ,
Kansas , from island , 88 miles south and 10 miles west of Matamoros , Tamaulipas ,
堪萨斯州 , 从 岛 , - 英里 南 和 - 英里 西方 的 马塔莫罗斯 , 塔毛利帕斯 ,

堪萨斯州，从岛屿出发，位于塔毛利帕斯州马塔莫罗斯以南 88 英里，以西 10 英里处。

['meksɪkəʊ] ; [əb'teɪnd] - [mɑːtʃ] - [baɪ][iː] . [ɑː(r)] . [hɔːl] [ænd; ənd] [kɜːt] [vɒn] ['veɪdəl] ; [ə'rɪdʒən(ə)l][nəʊ] . - [iː] . [ɑː(r)] . [hɔːl] .
Mexico ; obtained 19 March 1950 by E . R . Hall and Curt von Wedel ; original No . 6778 E . R . Hall .
墨西哥 ; 获得 - 行进 - 经过 E . 拉 . 大厅 和 科特 冯 韦德尔 ; 原来的 不 . - E . 拉 . 大厅 .

墨西哥；1950 年 3 月 19 日由 ER Hall 和 Curt von Wedel 获得；原件编号 6778 ER Hall。

[reɪndʒ] . — ['aɪlənds] [ə'lɒŋ] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌtɑːmɑːuˈliːpɑːs] , ['meksɪkəʊ] .
Range . — Islands along coast of Tamaulipas , Mexico .
范围 . — 岛屿 沿着 海岸 的 塔毛利帕斯 , 墨西哥 .

范围：墨西哥塔毛利帕斯州沿海岛屿。

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] . — [saɪz] [smɔːl] ([siː] ['meʒəm(ə)nts]) .
Diagnosis . — Size small (see measurements) .
诊断 . — 尺寸 小的 (看 测量) .

诊断结果——尺码偏小（见测量结果）。

['kʌlə(r)] [peɪl] ; [ɪn'taɪə(r)]['dɔːs(ə)l] ['sɜːfɪs] [laɪt] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] (['kæpɪtəlaɪzd]['kʌlə(r)] [tɜːmz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rɪdʒˌweɪ] :
Color pale ; entire dorsal surface Light Ochraceous - Buff (Capitalized color terms according to Ridgway :
颜色 苍白 ; 全部的 背侧 表面 光 赭色 - 巴夫 (资本化 颜色 条款 根据 到 里奇韦 :

颜色浅淡；整个背部表面呈浅赭黄色（根据 Ridgway 的定义，颜色术语首字母大写）：

['kʌlə(r)] ['stændədz] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [nə'meŋklətʃə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , -) , ['pjʊərɪst][ɒn]
Color **Standards** **and** **Color** **Nomenclature** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1912** **)** **,** **purest** **on**
颜色 标准 和 颜色 命名法 , 华盛顿 , D . C . , -) , 最纯净的 在
[saɪdz][ænd; ənd][flæŋks] ,
sides **and** **flanks** **,**
侧面 和 侧翼 ,

颜色标准和颜色命名法，华盛顿特区，1912 年），侧面和侧翼颜色最纯正，

['ʌpə(r)] [pɑ:ts] ['laɪtlɪ] [sə'fju:z] [wɪð] [blæk] ; [tʃi:ks] [waɪt] ; ['plæntə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][haɪnd] [fi:t] ,
upper **parts** **lightly** **suffused** **with** **black** **;** **cheeks** **white** **;** **plantar** **surfaces** **of** **hind** **feet** **,**
上 部分 轻轻 弥漫 和 黑色的 ; 脸颊 白色的 ; 足底 表面 的 后 脚 ,

上体略带黑色；脸颊白色；后足跖面，

['dɔ:s(ə)l][ænd; ənd] ['ventrəl] [straɪp] [ɒv; əv][teɪl] , [ænd; ənd][æn'tɪərɪə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ɪə(r)] ['braʊnɪʃ] .
dorsal **and** **ventral** **stripe** **of** **tail** **,** **and** **anterior** **face** **of** **ear** **brownish** **.**
背侧 和 腹侧 条纹 的 尾巴 , 和 前部 脸 的 耳朵 棕褐色 .

尾巴背侧和腹侧有条纹，耳朵前表面呈棕色。

[skʌl] [smɔ:l] ;
Skull **small** **;**
颅骨 小的 ;

头骨小；

['ɔ:dətri] ['buli:] [smɔ:lə(r)] (['æktʃuəli] [ænd; ənd] ['relətɪv] [tu:; tə][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [skʌl]) [ðæn; ðən][ɪn]
auditory **bullae** **smaller** **(** **actually** **and** **relative** **to** **remainder** **of** **skull** **)** **than** **in**
听觉 大疱 较小的 (实际上 和 相对的 到 余 的 颅骨) 比 在
['eni] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌdɪ'pɑ:dəˌmɪs] ,
any **other** **known** **kind** **of** **Dipodomys** **,**
任何 其他 已知 种类 的 双齿鼠 ,

听泡比任何其他已知种类的双足鼠都要小（实际上相对于头骨的其他部分而言）。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] , ['teksəs] ([nemd] [bɪ'jɒnd]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
excepting **the** **one** **from** **Mustang** **Island** **,** **Texas** **(** **named** **beyond** **)** **in** **which** **the**
除外 这 一 从 野马 岛 , 德克萨斯州 (命名 超过) 在 哪个 这
[bredθ] [ɪz] [ə'prɒksɪmətlɪ] [ðə; ði] [seɪm] ;
breadth **is** **approximately** **the** **same** **;**
宽度 是 大约 这 相同的 ;

除了德克萨斯州野马岛（后面会提到）的那条河之外，这条河的宽度大致相同；

['rɒstrəm] [ænd; ənd][ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l]['ri:dʒən] ['nærəʊ] .
rostrum **and** **interorbital** **region** **narrow** **.**
主席台 和 轨道间 地区 狭窄的 .

吻部和眶间区域狭窄。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[kəm'pærəsnz] . — [frɒm; frəm][ˌdɪ'pɑ:dəˌmɪs] - - (['ælən]) , [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv]
Comparisons **.** **—** **From** **Dipodomys** **ordii** **sennetti** **(** **Allen** **)** **,** **of** **the** **mainland** **of**
比较 . — 从 双齿鼠 - - (艾伦) , 的 这 大陆 的
['teksəs] , [di:] . [əʊ] . - ['difəz] [ɪn] :
Texas **,** **D** **.** **o** **.** **parvabullatus** **differs** **in** **:**
德克萨斯州 , D . o . - 不同 在 :

比较——与德克萨斯州大陆的 Dipodomys ordii sennetti (Allen) 相比，D. o. parvabullatus 的区别在于：

['kʌlə(r)]['peɪlə(r)][ɒn] [pɪg'mentɪd] ['eəriəz] ; [waɪt] ['eəriəz][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] ; [skʌl] [smɔ:lə(r)] , [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts]

Color	**paler**	**on**	**pigmented**	**areas**	**;**	**white**	**areas**	**more**	**extensive**	**;**	**skull**	**smaller**	**,**	**in**	**all**	**parts**
颜色	肤色较浅	在	有色	区域	;	白色的	区域	更多的	广泛的	;	颅骨	较小的	,	在	全部	部分

['meʒəd] ,

measured	**,**
测量	,

色素沉着区域颜色较浅；白色区域范围更大；头骨各部分尺寸均较小。

[ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['neɪzlz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)] .

except	**the**	**nasals**	**which**	**are**	**slightly**	**longer**	**.**
除了	这	鼻音	哪个	是	轻微地	更长	.

除了鼻牙稍长一些。

[frɒm; frəm][ˌdɪ'pɑ:dəˌmɪs] - - [ɒv; əv]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] , ['teksəs] , [di:] . [əʊ] . -

From	**Dipodomys**	**ordii**	**compactus**	**of**	**Padre**	**Island**	**,**	**Texas**	**,**	**D**	**.**	**o**	**.**	**parvabullatus**
从	双齿鼠	-	-	的	神父	岛	,	德克萨斯州	,	D	.	o	.	-

['difəz] [ɪn] :

differs	**in**	**:**
不同	在	:

与德克萨斯州帕德雷岛的 Dipodomys ordii compactus 不同，D. o. parvabullatus 的区别在于：

[teɪl] [ænd; ənd][haɪnd] [fʊt] [ʃɔ:tə] ; [skʌl] [smɔ:lə(r)][ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] ['meʒəd] ,

Tail	**and**	**hind**	**foot**	**shorter**	**;**	**skull**	**smaller**	**in**	**all**	**parts**	**measured**	**,**
尾巴	和	后	脚	较短	;	颅骨	较小的	在	全部	部分	测量	,

尾巴和后脚较短；头骨各部分尺寸均较小。

[ɪ'speʃəli] [səʊ][ɪn] [bredθ] [ə'krɒs] [mæk'sɪlәri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] ['ɑ:tʃɪz] .

especially	**so**	**in**	**breadth**	**across**	**maxillary**	**processes**	**of**	**zygomatic**	**arches**	**.**
尤其	所以	在	宽度	穿过	上颌	流程	的	颧骨	拱门	.

尤其是在颧弓上颌突的宽度方面。

[rɪ'mɑ:rks] . — [di:] . [əʊ] . - [rɪ'zemb(ə)lz][di:] . [əʊ] . - [ɪn][ɪk'stɜ:n(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz]

Remarks	**.**	**—**	**D**	**.**	**o**	**.**	**parvabullatus**	**resembles**	**D**	**.**	**o**	**.**	**sennetti**	**in**	**external**	**proportions**
评论	.	—	D	.	o	.	-	类似	D	.	o	.	-	在	外部的	比例

[ænd; ənd][di:] . [əʊ] . - [ɪn]['kreɪniəl] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

and	**D**	**.**	**o**	**.**	**compactus**	**in**	**cranial**	**proportions**	**.**
和	D	.	o	.	-	在	颅骨	比例	.

备注.—D. o. parvabullatus 在外部比例上与 D. o. sennetti 相似，在颅骨比例上与 D. o. compactus 相似。

[nəʊ] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] [bɪ'twi:n] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tu:] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

No	**difference**	**was**	**detected**	**between**	**specimens**	**from**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**
不	不同之处	曾是	检测到	之间	标本	从	这	二	侧面	的	这

['taɪd(ə)l]['ɪnlet] - [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌmætə'mɔ:rəs] .

tidal	**inlet**	**89**	**miles**	**south**	**of**	**Matamoros**	**.**
潮汐	进口	-	英里	南	的	马塔莫罗斯	.

在马塔莫罗斯以南 89 英里的潮汐入口两侧采集的样本之间未发现任何差异。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['spesəmən] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] ['kʌlə(r)] [feɪz] (['ʌpə(r)] [pɑ:ts] ['kɑ:trɪdʒ]

Only	**one**	**of**	**the**	**14**	**specimens**	**is**	**of**	**the**	**light**	**color**	**phase**	**(**	**upper**	**parts**	**Cartridge**
仅有的	一	的	这	-	标本	是	的	这	光	颜色	阶段	(	上	部分	墨盒

[bʌf]) .

Buff	**)**	**.**
巴夫	)	.

14 个标本中只有 1 个是浅色阶段（上部为 Cartridge Buff）。

[ðɪs] [peɪl] ['spesɪmən] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnlet] .

This	**pale**	**specimen**	**is**	**from**	**the**	**north**	**side**	**of**	**the**	**inlet**	**.**
这	苍白	标本	是	从	这	北	边	的	这	进口	.

这个颜色较浅的标本来自海湾北侧。

[ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [straɪp] [ɒn][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪz]['æbsənt][ɒn][ðə; ði] ['dɪstl] [tuː] -

The	brownish	stripe	on	the	ventral	side	of	the	tail	is	absent	on	the	distal	two	-
这	棕褐色	条纹	在	这	腹侧	边	的	这	尾巴	是	缺席的	在	这	远端	二	-

[fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)]['juːnɪfɔːm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

fifths	of	the	tail	and	the	specimens	are	uniform	in	this	respect	.
五分之一	的	这	尾巴	和	这	标本	是	制服	在	这	尊重	.

尾巴腹侧的棕色条纹在尾巴末端五分之二处缺失，并且标本在这方面是一致的。

[ɒn][ðə; ði] [ə'kluːsəl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] - [tiːθ] ,

On	the	occlusal	surfaces	of	the	cheek	-	teeth	,
在	这	咬合	表面	的	这	脸颊	-	牙齿	,

在颊齿的咬合面上，

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['dentiːn] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɒn][bəuθ][ðə; ði]['lɪŋgwəl][ænd; ənd]['leɪbiəl]

the	enamel	surrounding	the	dentine	is	incomplete	on	both	the	lingual	and	labial
这	搪瓷	周围	这	牙本质	是	未完成	在	两个都	这	语言	和	唇

[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][faɪv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɒn][ðə; ði]['leɪbiəl][saɪd][ɒv; əv]

sides	of	the	teeth	of	five	individuals	and	is	incomplete	on	the	labial	side	of
侧面	的	这	牙齿	的	五	个人	和	是	未完成	在	这	唇	边	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪksθ] ['spesɪmən] .

some	of	the	teeth	of	a	sixth	specimen	.
一些	的	这	牙齿	的	一个	第六	标本	.

五个个体的牙齿舌侧和唇侧牙本质周围的牙釉质均不完整，第六个标本的部分牙齿唇侧牙釉质也不完整。

[ɪn][ðə; ði][snæp][træps] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [beit] [wɪð] [rəʊld] [əʊts] ,

In	the	snap	traps	,	all	of	which	were	baited	with	rolled	oats	,
在	这	折断	陷阱	,	全部	的	哪个	是	诱饵	和	滚动	燕麦	,

所有捕鼠夹都用燕麦片作诱饵，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [lænd][kræbz][æz; əz] [ˌkæŋgə'ruː] [ræts][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

more	than	twice	as	many	land	crabs	as	kangaroo	rats	were	taken	.
更多的	比	两次	作为	许多	土地	螃蟹	作为	袋鼠	老鼠	是	已采取	.

捕获的陆蟹数量是袋鼠鼠的两倍多。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [træks] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [lænd][kræbz] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] [ˌkæŋgə'ruː] [ræts] .

Judging	from	tracks	in	the	sand	,	land	crabs	greatly	outnumbered	kangaroo	rats	.
评判	从	轨道	在	这	沙	,	土地	螃蟹	非常	寡不敌众	袋鼠	老鼠	.

从沙滩上的足迹判断，陆蟹的数量远远超过了袋鼠鼠。

[ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l][bəʊnz][ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [skʌlz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪɹ'əʊdɪd][baɪ][sʌm; səm]['pærəsaɪt]

The	parietal	bones	in	two	of	the	13	skulls	are	much	eroded	by	some	parasite
这	顶叶	骨头	在	二	的	这	-	头骨	是	很多	侵蚀	经过	一些	寄生虫

(['siːmɪŋli] ['nemətəʊd] [wərmz]) [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['spesəmən] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

(	seemingly	nematode	worms	)	and	in	one	of	these	two	specimens	the	roof	of
(	似乎	线虫	蠕虫	)	和	在	一	的	这些	二	标本	这	屋顶	的

[ðə; ði][left] [tɪm'pænɪk]['kævəti][ɪz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] .

the	left	tympanic	cavity	is	perforated	.
这	左边	鼓膜	空腔	是	穿孔的	.

13 个头骨中有 2 个的顶骨被某些寄生虫（似乎是线虫）严重侵蚀，其中 1 个标本的左侧鼓室顶部被穿孔。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [laɪf] - [zəʊnz] ,

As	regards	life	-	zones	,
作为	问候	生活	-	区域	,

至于生活区域，

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] - [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][sə'nɔːrən][laɪf] -
the occurrence of Dipodomys ordii in the lower part of the Lower Sonoran Life -
这 发生 的 双齿鼠 - 在 这 降低 部分 的 这 降低 索诺兰 生活 -
[zəʊn][ɒn][ðə; ði][ɒf] - [ʃɔː(r)] [biːtʃ] - [ænd; ənd] - [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌmætə'mɔːrəs][ɪz][ləʊ]['zoʊnəli]
zone on the off - shore beach 88 and 90 miles south of Matamoros is low zonally
区 在 这 离开 - 支撑 海滩 - 和 - 英里 南 的 马塔莫罗斯 是 低的 区域性
[ænd; ənd][pə'hæps][ɪz][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['zəʊnl]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
and perhaps is at or near the zonal margin of the range of the species .
和 也许 是 在 或者 靠近 这 区域 利润 的 这 范围 的 这 物种 .

在马塔莫罗斯以南 88 和 90 英里的近海海滩，下索诺兰生命带的下部出现了 Dipodomys ordii，其分布带上的分布范围很低，可能处于或接近该物种分布范围的带边缘。

[ðə; ði][kræbz][ænd; ənd][wərmz] [kən'siːvəbli] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['fiːtʃəz]
The crabs and worms conceivably are two of the environmental features
这 螃蟹 和 蠕虫 或许 是 二 的 这 环境的 特征
[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ræts] .
inhospitable to the rats .
不宜居住的 到 这 老鼠 .

螃蟹和蠕虫可能是老鼠不适宜生存的两种环境特征。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — ['təʊt(ə)l] , - , [ɔːl][frɒm; frəm][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , ['meksɪkəʊ] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Specimens examined . — Total , 14 , all from Tamaulipas , Mexico , as follows :
标本 检查 . — 全部的 , - , 全部 从 塔毛利帕斯 , 墨西哥 , 作为 跟随 :
- [miː] . [es][ænd; ənd] - [miː] . ['dʌbljuː][ˌmætə'mɔːrəs] ,
88 mi . S and 10 mi . W Matamoros ,
- 米 . S 和 - 米 . W 马塔莫罗斯 ,

检查的样本总数为 14 个，全部来自墨西哥塔毛利帕斯州，具体如下：马塔莫罗斯以南 88 英里，以西 10 英里。

['sɛvən] ; - [miː] . [es][ænd; ənd] - [miː] . ['dʌbljuː][ˌmætə'mɔːrəs] , ['sɛvən] .
7 ; 90 mi . S and 10 mi . W Matamoros , 7 .
7 ; - 米 . S 和 - 米 . W 马塔莫罗斯 , 7 .

7； 90 英里。 S 和 10 英里。 W马塔莫罗斯，7。

[wen] ['sɛtsər] (['juːnɪv] . ['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
When Setzer (Univ . Kansas Publ . , Mus .
什么时候 塞策尔 (大学 . 堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

当 Setzer（堪萨斯大学出版社，音乐）

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [wʌn] : - – - , [dɪ'sembə(r)] - ,
Hist . , 1 : 473 – 573 , December 27 ,
历史 . , 1 : - – - , 十二月 - ,

历史，1：473–573，12月27日，

-) [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] - [hiː; hi] [lækt] ['spesəmən] [ɒv; əv]
1949) reviewed the subspecies of Dipodomys ordii he lacked specimens of
-) 已审核 这 亚种 的 双齿鼠 - 他 缺乏 标本 的
[ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] - - [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɔː(r)][frɒm; frəm] ['eniweə(r)] [els] [ɒn]
Dipodomys ordii compactus from the type locality or from anywhere else on
双齿鼠 - - 从 这 类型 地点 或者 从 任何地方 别的 在
['pɑːdreɪ]['aɪlənd] .
Padre Island .
神父 岛 .

1949 年）回顾了 Dipodomys ordii 的亚种，但他缺乏来自模式产地或帕德雷岛其他任何地方的 Dipodomys ordii compactus 标本。

[hiː; hi] [juːst] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][diː] . [əʊ] . - ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['mʌstæŋ]
He **used** **as** **representative** **of** **D** **.** **o** **.** **compactus** **specimens** **from** **Mustang**
他 用过的 作为 代表 的 D . o . - 标本 从 野马
['aɪlənd] , ['teksəs] ,
Island **,** **Texas** **,**
岛 , 德克萨斯州 ,

他使用了来自德克萨斯州野马岛的D. o. compactus标本作为代表。

[ðə; ði]['aɪlənd][nekst] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] .
the **island** **next** **northeast** **of** **Padre** **Island** **.**
这 岛 下一个 东北 的 神父 岛 .

帕德雷岛东北方向的下一个岛屿。

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stænli] [piː] . [jʌŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːtli] [eɪtʃ] . [tiː] .
Through **the** **courtesy** **of** **Mr** **.** **Stanley** **P** **.** **Young** **,** **Dr** **.** **Hartley** **H** **.** **T** **.**
通过 这 礼貌 的 先生 . 斯坦利 P . 年轻的 , 博士 . 哈特利 H . T .
['dʒæksən][ænd; ənd] [mɪs] [viˈəʊlə][es] .
Jackson **and** **Miss** **Viola** **S** **.**
杰克逊 和 错过 中提琴 S .

承蒙 Stanley P. Young 先生、Hartley HT Jackson 博士和 Viola S. 小姐的惠顾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[ʃænts] , [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [sərˈve] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
Schantz **,** **of** **the** **United** **States** **Biological** **Surveys** **Collection** **,**
尚茨 , 的 这 团结的 各州 生物 调查 收藏 ,

美国生物调查收藏馆的尚茨

[aɪ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] ['tɒpətaɪp] [ɒv; əv][diː] . [əʊ] . - [frɒm; frəm]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] .
I **have** **examined** **topotypes** **of** **D** **.** **o** **.** **compactus** **from** **Padre** **Island** **.**
我 有 检查 拓扑类型 的 D . o . - 从 神父 岛 .

我研究了来自帕德雷岛的 D. o. compactus 的模式标本。

[ðɪs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [dis'kləuz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ræts][ɒn]['pɑːdreɪ]['aɪlənd][ænd; ənd] ['mʌstæŋ]
This **examination** **discloses** **that** **the** **kangaroo** **rats** **on** **Padre** **Island** **and** **Mustang**
这 考试 披露 那 这 袋鼠 老鼠 在 神父 岛 和 野马
['aɪlənd][ɑː(r); ə(r)] [sɪgˈnɪfɪkəntli] ['dɪfrənt] .
Island **are** **significantly** **different** **.**
岛 是 显著地 不同的 .

本次研究发现，帕德雷岛和野马岛上的袋鼠鼠存在显著差异。

[ðəʊz] [frɒm; frəm] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
Those **from** **Mustang** **Island** **may** **be** **named** **and** **described** **as** **follows** **:**
那些 从 野马 岛 可能 是 命名 和 描述 作为 跟随 :

来自野马岛的人们可以被这样称呼和描述：

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn] ['milimiːtəz]) [ɒv; əv]['ædʌlt; əˈdʌlt] [meɪlz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv]
Measurements **(** **in** **millimeters** **)** **of** **adult** **males** **of** **four** **subspecies** **of**
测量 (在 毫米) 的 成人 男性 的 四 亚种 的

四种亚种成年雄性的测量数据（单位：毫米）

[ˌdɪˈpɑːdəˌmɪs] -
Dipodomys **ordii**
双齿鼠 -

Dipodomys ordii

[kiː] :
Key **:**
钥匙 :

钥匙：

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ef] [bredθ] [ə'krɒs] [mæk'sɪləri] ['ɑːtʃɪz]

A	Total	length	F	Breadth	across	maxillary	arches
一个	全部的	长度	F	宽度	穿过	上颌	拱门

A 总长度 F 上颌弓宽度

[biː][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl][dʒiː][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['rɒstrəm]

B	Length	of	tail	G	Width	of	rostrum
B	长度	的	尾巴	G	宽度	的	主席台

尾长 G 吻宽

[siː][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] [eɪtʃ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz]

C	Length	of	hind	foot	H	Length	of	nasals
C	长度	的	后	脚	H	长度	的	鼻音

后足长度 H 鼻骨长度

[diː] ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [skʌl] [aɪ] [liːst] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l][wɪdθ; wɪtθ]

D	Greatest	length	of	skull	I	Least	interorbital	width
D	最	长度	的	颅骨	我	至少	轨道间	宽度

颅骨最大长度 I 眶间最小宽度

[iː] ['greɪtɪst] [bredθ] [ə'krɒs] ['buliː] [dʒeɪ]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ]

E	Greatest	breadth	across	bullae	J	Basilar	length
E	最	宽度	穿过	大疱	J	基底	长度

肺泡最大宽度 J 肺底长度

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ]

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
一个	B	C	D	E	F	G	H	我	J

ABCDEFGHIJ

[diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] , [taɪp] [ləʊ'kæləti] ([keɪ] . [juː] .)

D	.	o	.	largus	,	type	locality	(	K	.	U	.	)
D	.	o	.	大块头	,	类型	地点	(	K	.	U	.	)

D. o. largus，模式产地（KU）

[miːn] ([naɪn]) - - - . [eit] - . [θriː] - . [faɪv] - . [ˌtuː'tuː][θriː] . [sɪks] - . ['sɛvən] - . [sɪks] - .

Mean	(	9	)	226	117	35	.	8	36	.	3	21	.	5	19	.	2	3	.	6	13	.	7	12	.	6	23	.
意思是	(	9	)	-	-	-	.	8	-	.	3	-	.	5	-	.	2	3	.	6	-	.	7	-	.	6	-	.

[ˌtuː'tuː]

2
2

平均值 (9) 226 117 35.8 36.3 21.5 19.2 3.6 13.7 12.6 23.2

['mæksɪməm] - - - - . [ˌtuː'tuː] - . - - . [naɪn][θriː] . ['sɛvən] - . [ˌtuː'tuː] - . [naɪn] - . [naɪn]

Maximum	241	128	37	37	.	2	22	.	0	19	.	9	3	.	7	14	.	2	13	.	9	23	.	9
最大限度	-	-	-	-	.	2	-	.	-	-	.	9	3	.	7	-	.	2	-	.	9	-	.	9

最大值 241 128 37 37.2 22.0 19.9 3.7 14.2 13.9 23.9

['mɪnɪməm] - - - - . [ˌtuː'tuː] - . ['sɛvən] - . [sɪks][θriː] . [faɪv] - . [faɪv] - . [sɪks] - . [θriː]

Minimum	212	105	35	35	.	2	20	.	7	18	.	6	3	.	5	13	.	5	11	.	6	22	.	3
最低限度	-	-	-	-	.	2	-	.	7	-	.	6	3	.	5	-	.	5	-	.	6	-	.	3

最低值 212 105 35 35.2 20.7 18.6 3.5 13.5 11.6 22.3

[diː] . [əʊ] . - , [taɪp] [ləʊ'kæləti] ([juː] . [es] . [en] . [em] .)

D	.	o	.	compactus	,	type	locality	(	U	.	S	.	N	.	M	.	)
D	.	o	.	-	,	类型	地点	(	U	.	S	.	N	.	M	.	)

D. o. compactus，模式产地（美国国家自然历史博物馆）

[miːn] (-) - - - . ['sɛvən] - . [sɪks] - . [wʌn] - . - [θriː] . [eit] - . - - . [faɪv] - . [eit]

Mean	(	10	)	230	126	37	.	7	36	.	6	22	.	1	20	.	0	3	.	8	14	.	0	12	.	5	23	.	8
意思是	(	-	)	-	-	-	.	7	-	.	6	-	.	1	-	.	-	3	.	8	-	.	-	-	.	5	-	.	8

平均值（10） 230 126 37.7 36.6 22.1 20.0 3.8 14.0 12.5 23.8

['mæksɪməm] - - - - . [eit] - . [ˌtuːˈtuː] - . [fɔːr][fɔr] . - - . [faɪv] - . [wʌn] - . [fɔːr]
Maximum 241 135 40 37 . 8 23 . 2 21 . 4 4 . 0 14 . 5 13 . 1 24 . 4
最大限度 - - - - . 8 - . 2 - . 4 4 . - - . 5 - . 1 - . 4

最大值 241 135 40 37.8 23.2 21.4 4.0 14.5 13.1 24.4

['mɪnɪməm] - - - - . [faɪv] - . [sɪks] - . [ˌtuːˈtuː][θriː] . [sɪks] - . [wʌn] - . [θriː] - . [wʌn]
Minimum 208 118 35 35 . 5 21 . 6 19 . 2 3 . 6 13 . 1 11 . 3 23 . 1
最低限度 - - - - . 5 - . 6 - . 2 3 . 6 - . 1 - . 3 - . 1

最低值 208 118 35 35.5 21.6 19.2 3.6 13.1 11.3 23.1

[diː] . [əʊ] . - , [taɪp] [ləʊˈkæləti][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][miː] . [es][ɒv; əv] [seɪm] ([keɪ] . [juː] .)
D . o . parvabullatus , type locality and 2 mi . S of same (K . U .)
D . o . - , 类型 地点 和 2 米 . S 的 相同的 (K . U .)

做。 parvabullatus，模式产地和 2 英里。 S 相同 (KU)

[miːn] (['sɛvən]) - - - . [naɪn] - . [fɔːr] - . ['sɛvən] - . [sɪks][θriː] . [sɪks] - . [eit] - . [wʌn] - . -
Mean (7) 216 111 35 . 9 36 . 4 21 . 7 19 . 6 3 . 6 13 . 8 12 . 1 23 . 0
意思是 (7) - - - . 9 - . 4 - . 7 - . 6 3 . 6 - . 8 - . 1 - . -

平均值 (7) 216 111 35.9 36.4 21.7 19.6 3.6 13.8 12.1 23.0

['mæksɪməm] - - - - . [naɪn] - . [wʌn] - . ['sɛvən][θriː] . [eit] - . [ˌtuːˈtuː] - . [faɪv] - . [faɪv]
Maximum 222 113 37 36 . 9 22 . 1 20 . 7 3 . 8 14 . 2 12 . 5 23 . 5
最大限度 - - - - . 9 - . 1 - . 7 3 . 8 - . 2 - . 5 - . 5

最大值 222 113 37 36.9 22.1 20.7 3.8 14.2 12.5 23.5

['mɪnɪməm] - - - - . [naɪn] - . [θriː] - . [wʌn][θriː] . [θriː] - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [wʌn]
Minimum 210 109 34 35 . 9 21 . 3 19 . 1 3 . 3 13 . 4 11 . 6 22 . 1
最低限度 - - - - . 9 - . 3 - . 1 3 . 3 - . 4 - . 6 - . 1

最低值 210 109 34 35.9 21.3 19.1 3.3 13.4 11.6 22.1

[diː] . [əʊ] . - , [ˌtuːˈtuː][miː] . [es][ˌrɪviˈeərə] , ['teksəs] (['ɑːftə(r)] ['sɛtsər] , [ɒp] .
D . o . sennetti , 2 mi . S Riviera , Texas (after Setzer , op .
D . o . - , 2 米 . S 里维埃拉 , 德克萨斯州 (后 塞策尔 , 操作 .

D. o. sennetti，德克萨斯州里维埃拉南 2 英里（根据 Setzer，op.

[sɪt] . : -)
cit . : 565)
引用 . : -)

引文：565）

[miːn] ([faɪv]) - - - . [eit] - . [ˌtuːˈtuː] - . [fɔːr] - . [wʌn][fɔːr] . - - . [sɪks] - . [wʌn] - . [ˌtuːˈtuː]
Mean (5) 218 112 35 . 8 37 . 2 23 . 4 20 . 1 4 . 0 13 . 6 13 . 1 24 . 2
意思是 (5) - - - . 8 - . 2 - . 4 - . 1 4 . - - . 6 - . 1 - . 2

平均值（5） 218 112 35.8 37.2 23.4 20.1 4.0 13.6 13.1 24.2

['mæksɪməm] - - - - . [ˌtuːˈtuː] - . [wʌn] - . ['sɛvən][fɔːr] . [θriː] - . [fɔːr] - . [ˌtuːˈtuː] - . [sɪks]
Maximum 222 115 38 38 . 2 24 . 1 20 . 7 4 . 3 14 . 4 13 . 2 24 . 6
最大限度 - - - - . 2 - . 1 - . 7 4 . 3 - . 4 - . 2 - . 6

最大值 222 115 38 38.2 24.1 20.7 4.3 14.4 13.2 24.6

['mɪnɪməm] - - - - . [θriː] - . - - . [fɔːr][θriː] . [eit] - . - - . [sɪks] - . [eit]
Minimum 208 104 34 36 . 3 23 . 0 19 . 4 3 . 8 13 . 0 12 . 6 23 . 8
最低限度 - - - - . 3 - . - - . 4 3 . 8 - . - - . 6 - . 8

最低值 208 104 34 36.3 23.0 19.4 3.8 13.0 12.6 23.8

[ˌdɪˈpɑːdəˌmɪs] - [lɑːrgəs] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Dipodomys ordii largus new subspecies
双齿鼠 - 大块头 新的 亚种

Dipodomys ordii largus 新亚种

[ɔːrd] [ˌkæŋgəˈruː] [ræt]
Ord Kangaroo Rat
奥德 袋鼠 鼠

奥德袋鼠鼠

[taɪp] . — ['fiːmeɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] , [nəʊ] . - , [mʌs] .
Type . — Female , adult , skull and skin , No . 27234 , Mus .
类型 . — 女性 , 成人 , 颅骨 和 皮肤 , 不 . - , 音乐 .

类型.—雌性，成年，头骨和皮肤，编号 27234，博物馆。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['juːnɪv] .
Hist . , Univ .
历史 . , 大学 .

历史，大学

['kænzəs] , [frɒm; frəm] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] , - [miː] . [es 'dʌbljuː] [pɔːt] [ə'rænsəs] , [ə'rænsəs] ['kaʊnti] ,
Kansas , from Mustang Island , 14 mi . SW Port Aransas , Aransas County ,
堪萨斯州 , 从 野马 岛 , - 米 . 西南 港口 阿兰萨斯 , 阿兰萨斯 县 ,
['teksəs] ;
Texas ;
德克萨斯州 ;

堪萨斯州，距德克萨斯州阿兰萨斯县阿兰萨斯港西南 14 英里的野马岛；

[əb'teɪnd] - [dʒuːn] - [baɪ]['dʌbljuː] . [keɪ] . [klɑːk] ; [ə'rɪdʒən(ə)l][nəʊ] . - .
obtained 30 June 1948 by W . K . Clark ; original No . 543 .
获得 - 六月 - 经过 W . K . 克拉克 ; 原来的 不 . - .

1948 年 6 月 30 日由 WK Clark 获得；原编号 543。

[reɪndʒ] . — [nəʊn] [frɒm; frəm] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd]['əʊnli] .
Range . — Known from Mustang Island only .
范围 . — 已知 从 野马 岛 仅有的 .

分布范围——仅在野马岛发现。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [saɪz] ['miːdiəm] ([siː] ['meʒəm(ə)nts]) .
Diagnosis . — Size medium (see measurements) .
诊断 . — 尺寸 中等的 (看 测量) .

诊断结果——中号（见测量结果）。

['kʌlə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][diː] . [əʊ] . - .
Color pale , and as described for D . o . parvabullatus .
颜色 苍白 , 和 作为 描述 为了 D . o . - .

颜色浅淡，与 D. o. parvabullatus 的描述一致。

[skʌl] [smɔːl] ;
Skull small ;
颅骨 小的 ;

头骨小；

['ɔːdətri] ['buliː] (['æktʃuəli] [ænd; ənd] ['relətɪv] [tuː; tə][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [skʌl]) [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ɪn]
auditory bullae (actually and relative to remainder of skull) smaller than in
听觉 大疱 (实际上 和 相对的 到 余 的 颅骨) 较小的 比 在
['eni]['ʌðə(r)] [nəʊn] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] ,
any other known kind of Dipodomys ,
任何 其他 已知 种类 的 双齿鼠 ,

听泡（实际上相对于头骨的其他部分而言）比任何其他已知种类的双足鼠都要小。

[ɪk'sept] [diː] . [əʊ] . - [ɪn] [wɪtʃ] [bredθ] [ə'krɒs] ['buliː] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] ;
except D . o . parvabullatus in which breadth across bullae is approximately the same ;
除了 D . o . - 在 哪个 宽度 穿过 大疱 是 大约 这 相同的 ;

除了 D. o. parvabullatus 之外，其他物种的泡状体宽度大致相同；

['nəʊtəbli] ['nærəʊ] [ə'krɒs] [mæk'sɪləri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] ['ɑːtʃɪz] .
notably narrow across maxillary processes of zygomatic arches .
尤其 狭窄的 穿过 上颌 流程 的 颧骨 拱门 .

颧弓上颌突处明显狭窄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[kəm'pærəsnz] . — [frɒm; frəm][ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] - - ([dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən]) [ɒv; əv][ðə; ði]
Comparisons . — From Dipodomys ordii sennetti (J . A . Allen) of the
比较 . — 从 双齿鼠 - - (J . 一个 . 艾伦) 的 这
['meɪnlənd] , [diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] ['difəz] [ɪn] :
mainland , D . o . largus differs in :
大陆 , D . o . 大块头 不同 在 :

比较。——来自大陆的 Dipodomys ordii sennetti (JA Allen)，D. o. largus 的不同之处在于：

['kʌlə(r)]['peɪlə(r)][ɒn] [pɪg'mentɪd] ['eəriəz] ; [waɪt] ['eəriəz][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ;
Color paler on pigmented areas ; white areas more extensive ;
颜色 肤色较浅 在 有色 区域 ; 白色的 区域 更多的 广泛的 ;

色素沉着区域颜色较浅；白色区域范围更大；

[skʌl] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ][smɔːlə(r)] [ɪk'sept] [ɪn]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] [wɪtʃ]
skull averaging smaller except in basilar length and length of nasals which
颅骨 平均值 较小的 除了 在 基底 长度 和 长度 的 鼻音 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][diː] . [əʊ] . - .
are approximately the same as in D . o . sennetti .
是 大约 这 相同的 作为 在 D . o . - .

除了基底长度和鼻骨长度与 D. o. sennetti 大致相同之外，头骨平均较小。

[frɒm; frəm][ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] - - [truː] [ɒv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] , [diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] ['difəz] [ɪn] :
From Dipodomys ordii compactus True of Padre Island , D . o . largus differs in :
从 双齿鼠 - - 真的 的 神父 岛 , D . o . 大块头 不同 在 :

与帕德雷岛的 Dipodomys ordii compactus True 不同，D. o. largus 的区别在于：

['bɒdi] [lɒŋgə(r)] ; [teɪl] [ʃɔːtə] ; [skʌl] ['nærəʊə(r)] [ə'krɒs] [tɪm'pænɪk] ['buliː] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [mæk'sɪləri]
Body longer ; tail shorter ; skull narrower across tympanic bullae and across maxillary
身体 更长 ; 尾巴 较短 ; 颅骨 较窄 穿过 鼓膜 大疱 和 穿过 上颌
['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] ['ɑːtʃɪz] ;
processes of zygomatic arches ;
流程 的 颧骨 拱门 ;

身体较长；尾巴较短；头骨在鼓室泡和颧弓上颌突处较窄；

['neɪzlz] [ʃɔːtə] .
nasals shorter .
鼻音 较短 .

鼻梁较短。

[frɒm; frəm][ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] - - [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊst(ə)l]['aɪlənd] [saʊθ] [ɒv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd]
From Dipodomys ordii parvabullatus of the coastal island south of Padre Island
从 双齿鼠 - - 的 这 沿海 岛 南 的 神父 岛
,
,
,

来自帕德雷岛南部沿海岛屿的 Dipodomys ordii parvabullatus，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , [diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] ['difəz] [ɪn] : ['bɒdi] [ænd; ənd] [teɪl]
along **the** **gulf** **coast** **of** **Tamaulipas** **,** **D** **.** **o** **.** **largus** **differs** **in** **:** **Body** **and** **tail**
沿着 这 海湾 海岸 的 塔毛利帕斯 , D . o . 大块头 不同 在 : 身体 和 尾巴
[lɒŋgə(r)] ;
longer **;**
更长 ;

在塔毛利帕斯州的墨西哥湾沿岸，D. o. largus 的区别在于：身体和尾巴更长；

['bæsɪlə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [skʌl] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [les] ; [bredθ] [ə'krɒs] [mæk'sɪləri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]
basilar **length** **of** **skull** **averaging** **less** **;** **breadth** **across** **maxillary** **processes** **of**
基底 长度 的 颅骨 平均值 较少的 ; 宽度 穿过 上颌 流程 的
[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] ['ɑːtʃɪz] ['greɪtə(r)] ;
zygomatic **arches** **greater** **;**
颧骨 拱门 更大的 ;

颅底长度平均较短；颧弓上颌突宽度较大；

[ˌpriː] [nɒt] [ɪk'stendɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] ['neɪzlz] .
premaxillae **not** **extending** **so** **far** **behind** **nasals** **.**
前颌骨 不是 扩展 所以 远的 在后面 鼻音 .

前颌骨没有向鼻骨后方延伸太远。

[rɪ'mɑːrks] . — [diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] [rɪ'zemb(ə)lz] [diː] . [əʊ] . - [ɪn] [ɪk'stɜːn(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
Remarks **.** **—** **D** **.** **o** **.** **largus** **resembles** **D** **.** **o** **.** **compactus** **in** **external** **proportions** **and**
评论 . — D . o . 大块头 类似 D . o . - 在 外部的 比例 和
[diː] . [əʊ] . - [ɪn] ['kreɪniəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
D **.** **o** **.** **parvabullatus** **in** **cranial** **proportions** **.**
D . o . - 在 颅骨 比例 .

备注.—D. o. largus 在外部比例上与 D. o. compactus 相似，在颅骨比例上与 D. o. parvabullatus 相似。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [diː] . [əʊ] . - [ænd; ənd] [diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] [ɪz] [les]
The **degree** **of** **difference** **between** **D** **.** **o** **.** **compactus** **and** **D** **.** **o** **.** **largus** **is** **less**
这 程度 的 不同之处 之间 D . o . - 和 D . o . 大块头 是 较少的
[ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] [diː] . [əʊ] . - [ænd; ənd] [diː] . [əʊ] . - .
than **between** **D** **.** **o** **.** **compactus** **and** **D** **.** **o** **.** **parvabullatus** **.**
比 之间 D . o . - 和 D . o . - .

D. o. compactus 和 D. o. largus 之间的差异程度小于 D. o. compactus 和 D. o. parvabullatus 之间的差异程度。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [θriː] ['sʌbspiːʃiːz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentəns] [ɑː(r); ə(r)]
To **me** **,** **the** **three** **subspecies** **mentioned** **in** **the** **preceding** **sentence** **are**
到 我 , 这 三 亚种 提及 在 这 前 句子 是
[ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
indistinguishable **in** **color** **.**
无法区分的 在 颜色 .

在我看来，前面提到的三个亚种在颜色上没有区别。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['spesəmən] [ɒv; əv] [diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] ['kʌlə(r)]
Two **of** **the** **eleven** **specimens** **of** **D** **.** **o** **.** **largus** **are** **of** **the** **light** **color**
二 的 这 十一 标本 的 D . o . 大块头 是 的 这 光 颜色
[feɪz] (['ʌpə(r)] [pɑːts] ['kɑːtrɪdʒ] [bʌf]) [ˌweər'æz] [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['spesəmən]
phase **(** **upper** **parts** **Cartridge** **Buff** **)** **whereas** **all** **but** **two** **of** **the** **eleven** **specimens**
阶段 (上 部分 墨盒 巴夫) 然而 全部 但 二 的 这 十一 标本
[ɒv; əv] [diː] . [əʊ] . - [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] ['kʌlə(r)] [feɪz] .
of **D** **.** **o** **.** **compactus** **are** **of** **the** **light** **color** **phase** **.**
的 D . o . - 是 的 这 光 颜色 阶段 .

D. o. largus 的 11 个标本中有 2 个是浅色型（上部为胴体黄褐色），而 D. o. compactus 的 11 个标本中除 2 个外，其余都是浅色型。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] - [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][dʒɔː][ɒv; əv][diː] . [əʊ] . [lɑːrgəs][hæz; həz][ə; eɪ]

Each	of	the	cheek	-	teeth	of	the	upper	jaw	of	D	.	o	.	largus	has	a
每个	的	这	脸颊	-	牙齿	的	这	上	颚	的	D	.	o	.	大块头	有	一个

[kəm'pliːt] [rɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] ['dentiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kluːsəl] ['sɜːfɪs] ,

complete	ring	of	enamel	around	the	dentine	of	the	occlusal	surface	,
完全的	戒指	的	搪瓷	大约	这	牙本质	的	这	咬合	表面	,

D. o. largus 上颌的每一颗颊齿，其咬合面的牙本质周围都有一圈完整的牙釉质。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['sɛtsər] (['juːnɪv] .

as	described	by	Setzer	(	Univ	.
作为	描述	经过	塞策尔	(	大学	.

正如 Setzer（大学）所描述的那样。

['kænzəs][pʌbl] . , [mʌs] .

Kansas	Publ	.	,	Mus	.
堪萨斯州	出版	.	,	音乐	.

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

[hɪst] . , [wʌn] : - , [dɪ'sembə(r)] - , -) [fɔː(r); fə(r)][diː] . [əʊ] . - .

Hist	.	,	1	:	517	,	December	27	,	1949	)	for	D	.	o	.	compactus	.
历史	.	,	1	:	-	,	十二月	-	,	-	)	为了	D	.	o	.	-	.

Hist., 1: 517, 1949 年 12 月 27 日) 为 D. o. compactus。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [den'tɪʃn] [ɒv; əv][ten] ['spesəmən] [ɒv; əv][diː] . [əʊ] . - [ɪg'zæmɪnd][baɪ][ˌem 'iː][ɪn]

The	upper	dentitions	of	ten	specimens	of	D	.	o	.	compactus	examined	by	me	in
这	上	牙齿	的	十	标本	的	D	.	o	.	-	检查	经过	我	在

[ðɪs] [rɪ'spekt] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['əʊnli][faɪv] [tiːθ] ([ɪn][fɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ænɪmlz]) [ðæt]

this	respect	reveal	a	total	of	only	five	teeth	(	in	four	individual	animals	)	that
这	尊重	揭示	一个	全部的	的	仅有的	五	牙齿	(	在	四	个人	动物	)	那

[hæv; həv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [rɪŋ] [ˌɪnkəm'pliːt] ;

have	the	enamel	ring	incomplete	;
有	这	搪瓷	戒指	未完成	;

我检查了十个 D. o. compactus 标本的上牙列，发现总共只有五颗牙齿（来自四个个体动物）的牙釉质环不完整；

[wʌn][priː'məʊlə][ænd; ənd] [θriː] [məʊ'ləz][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɒn][ðə; ði]['lɪŋgwəl][saɪd][ænd; ənd][wʌn]

one	premolar	and	three	molars	are	incomplete	on	the	lingual	side	and	one
一	前磨牙	和	三	臼齿	是	未完成	在	这	语言	边	和	一

['məʊlə(r)][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɒn][ðə; ði]['leɪbiəl][saɪd] .

molar	is	incomplete	on	the	labial	side	.
磨牙	是	未完成	在	这	唇	边	.

一颗前磨牙和三颗磨牙舌侧不完整，一颗磨牙唇侧不完整。

[tuː] ['spesəmən] [frɒm; frəm]['bægdæd] , [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , [ɪn][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv][ðə; ði]['riːoʊ] [grænd] (

Two	specimens	from	Bagdad	,	Tamaulipas	,	in	the	delta	of	the	Río	Grande	(
二	标本	从	巴格达	,	塔毛利帕斯	,	在	这	三角洲	的	这	里奥	格兰德	(

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,

Nos	.	116485	and	11487	,
编号	.	-	和	-	,

来自墨西哥塔毛利帕斯州巴格达格兰德河三角洲的两件标本（编号分别为 116485 和 11487），

[juː] . [es] . [en] . [em] . , ['baɪəl] . [sɜːrv] .

U	.	S	.	N	.	M	.	,	Biol	.	Surv	.
U	.	S	.	N	.	M	.	,	生物学	.	生存	.

美国国家医学研究院，生物调查

[kɑːl] .) , [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][diː] . [əʊ] . - [ɒn]['beɪsɪs][ɒv; əv] [lɒŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [lɒŋ]
Coll . **)** , **are** **referred** **to** **D** . **o** . **compactus** **on** **basis** **of** **long** **body** **and** **long**
科尔 .) , 是 指 到 D . o . - 在 基础 的 长的 身体 和 长的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

Coll.)，根据其长体长和长尾归为 D. o. compactus。

[ðə; ðiː] ['spesəmən] , [bəuθ] [laɪt] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] ,
The **specimens** , **both** **Light** **Ochraceous** - **Buff** ,
这 标本 , 两个都 光 赭色 - 巴夫 ,

这两个标本均为浅赭色-淡黄色，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪˈnæm(ə)l][ɪz] [wɔːn] [ɒf] [ðə; ðiː] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]
are **so** **young** **that** **not** **all** **of** **the** **enamel** **is** **worn** **off** **the** **crowns** **of** **the**
是 所以 年轻的 那 不是 全部 的 这 搪瓷 是 磨损 离开 这 皇冠 的 这
[tʃiːk] - [tiːθ] .
cheek - **teeth** .
脸颊 - 牙齿 .

它们的年龄还很小，颊齿牙冠上的牙釉质还没有完全磨损。

['spesəmən] [ɒv; əv][diː] . [əʊ] . - ,
Specimens **of** **D** . **o** . **compactus** ,
标本 的 D . o . - ,

D. o. compactus 的标本，

[diː] . [əʊ] . - [ænd; ənd][diː] . [əʊ] . - [ɒv; əv]['kɒmpərəb(ə)l][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
D . **o** . **parvabullatus** **and** **D** . **o** . **sennetti** **of** **comparable** **age** **are** **not**
D . o . - 和 D . o . - 的 可比 年龄 是 不是
[əˈveɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] , ['ðeəfɔː(r)] ,
available , **and** **it** , **therefore** ,
可用的 , 和 它 , 所以 ,

由于没有年龄相仿的D. o. parvabullatus和D. o. sennetti标本，因此，

[ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [skʌl] [ɪn][ðə; ðiː][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n]
is **impossible** **to** **know** **whether** **size** **and** **shape** **of** **the** **skull** **in** **the** **population**
是 不可能的 到 知道 无论 尺寸 和 形状 的 这 颅骨 在 这 人口
[æt; ət]['bægdæd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][diː] . [əʊ] . - [ɒv; əv]['pɑːdreɪ]
at **Bagdad** **are** **the** **same** **as** **they** **are** **in** **D** . **o** . **compactus** **of** **Padre**
在 巴格达 是 这 相同的 作为 他们 是 在 D . o . - 的 神父
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

无法确定巴格达种群的头骨大小和形状是否与帕德雷岛的 D. o. compactus 相同。

['spesəmən] [ɪgˈzæmɪnd] . — ['təʊt(ə)l] , - , [ɔːl][frɒm; frəm] ['teksəs] .
Specimens **examined** . **—** **Total** , **11** , **all** **from** **Texas** .
标本 检查 . — 全部的 , - , 全部 从 德克萨斯州 .

检验的样本总数为 11 个，全部来自德克萨斯州。

[əˈrænsəs] ['kaʊnti] : ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] , - [miː] . [es 'dʌbljuː] [pɔːt] [əˈrænsəs] .
Aransas **County** : **Mustang** **Island** , **14** **mi** . **SW** **Port** **Aransas** .
阿兰萨斯 县 : 野马 岛 , - 米 . 西南 港口 阿兰萨斯 .

阿兰萨斯县：野马岛，位于阿兰萨斯港西南 14 英里处。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

-　['hɪspɪdəs]['səʊləs][njuː]['sʌbspiːʃiːz]
Sigmodon hispidus solus new subspecies
-　粗毛　索鲁斯　新的　亚种

Sigmodon hispidus solus 新亚种

['hɪspɪd]['kɒtn][ræt]
Hispid Cotton Rat
粗糙的　棉布　鼠

粗毛棉鼠

[taɪp] . — [meɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] ; [nəʊ] .　-　, [mʌs] .
Type . — Male , adult , skull and skin ; No . 35468 , Mus .
类型　.　—　男性　,　成人　,　颅骨　和　皮肤　;　不　.　-　,　音乐　.

类型.—雄性，成年，头骨和皮肤；编号 35468，博物馆。

[næt] .
Nat .
纳特　.

国家。

[hɪst] . , ['juːnɪv] .
Hist . , Univ .
历史　.　,　大学　.

历史，大学

['kænzəs] ; [frɒm; frəm]['aɪlənd] ,　-　[miː] . [es][ænd; ənd]　-　[miː] . ['dʌbljuː][ˌmætə'mɔːrəs] , [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] ,
Kansas ; from island , 88 mi . S and 10 mi . W Matamoros , Tamaulipas ,
堪萨斯州　;　从　岛　,　-　米　.　S　和　-　米　.　W　马塔莫罗斯　,　塔毛利帕斯　,
['meksɪkəʊ] ;
Mexico ;
墨西哥　;

堪萨斯州；距离岛屿 88 英里。 S 和 10 英里。 W 马塔莫罗斯，塔毛利帕斯州，墨西哥；

-　[mɑːtʃ]　-　;　[əb'teɪnd]　[baɪ][iː] . [ɑː(r)] .　[hɔːl] [ænd; ənd] [kɜːt]　[vɒn] ['veɪdəl] ; [ə'rɪdʒən(ə)l][nəʊ] .　-
22 March 1950 ; obtained by E . R . Hall and Curt von Wedel ; original No . 6806
-　行进　-　;　获得　经过　E　.　拉　.　大厅　和　科特　冯　韦德尔　;　原来的　不　.　-

1950年3月22日；由ER Hall和Curt von Wedel获得；原件编号6806

[iː] . [ɑː(r)] .
E . R .
E　.　拉　.

急诊室

[hɔːl] .
Hall .
大厅　.

大厅。

[reɪndʒ] . — [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti]['əʊnli][bʌt; bət] ['prɒbəbli]　[ə'kɜːrɪŋ]　[ɒn][məʊst]
Range . — Known from the type locality only but probably occurring on most
范围　.　—　已知　从　这　类型　地点　仅有的　但　大概　发生　在　最多
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] .
of the chain of islands off the coast of Tamaulipas .
的　这　链　的　岛屿　离开　这　海岸　的　塔毛利帕斯　.

分布范围——目前仅知其分布于模式产地，但可能分布于塔毛利帕斯海岸附近的大部分岛屿链上。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [smɔːl] ; [haɪnd] [fʊt]　[ʃɔːt]　; ['rɒstrəm] [brɔːd] .
Diagnosis . — Small ; hind foot short ; rostrum broad .
诊断　.　—　小的　;　后　脚　短的　;　主席台　广阔　.

诊断特征——体型小；后足短；吻突宽。

[kəm'pærɪs(ə)n] . — [frɒm; frəm][ɪts] ['nɪərɪst] ['relətɪv] , [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ænd; ənd] [ˌmɔ:fə'lɒdʒɪkli] ,

Comparison	.	—	From	its	nearest	relative	,	geographically	and	morphologically	,
比较	.	—	从	它是	最近的	相对的	,	地理上	和	形态学上	,

- ['hɪspɪdəs] - [bɛəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['meɪnlənd] ,

Sigmodon	hispidus	berlandieri	Baird	of	the	adjacent	mainland	,
-	粗毛	-	贝尔德	的	这	邻近的	大陆	,

比较——与它在地理和形态上最接近的亲缘物种，即邻近大陆的 Sigmodon hispidus berlandieri Baird 相比，

[es] . [eɪtʃ] . ['səʊləs] ['difəz] [ɪn][smɔ:lə(r)][saɪz] ,

S	.	h	.	solus	differs	in	smaller	size	,
S	.	h	.	索鲁斯	不同	在	较小的	尺寸	,

S. h. solus 的区别在于其尺寸较小，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒstrəm] [ðæt] [ɪz] [brɔ:də] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .

and	a	rostrum	that	is	broader	in	relation	to	the	length	of	the	skull	.
和	一个	主席台	那	是	更广泛	在	关系	到	这	长度	的	这	颅骨	.

并且吻部相对于头骨长度而言更宽。

[rɪ'mɑ:rks] . — [ɒn][ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Remarks	.	—	On	the	last	night	of	our	stay	on	the	island	,
评论	.	—	在	这	最后的	夜晚	的	我们的	停留	在	这	岛	,

备注——在我们岛上逗留的最后一晚，

[træps][set][ɪn][grɑ:s] [ə'prɒksɪmətli] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] , ['ji:ldɪd] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] - .

traps	set	in	grass	approximately	20	inches	high	,	yielded	one	pair	of	Sigmodon	.
陷阱	放	在	草	大约	-	英寸	高的	,	产生	一	一对	的	-	.

在约 20 英寸高的草丛中设置的陷阱捕获了一对 Sigmodon。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] (

The	color	is	lighter	than	in	the	average	of	specimens	from	the	mainland	(
这	颜色	是	打火机	比	在	这	平均的	的	标本	从	这	大陆	(

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðəʊz] [frɒm; frəm][vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd]['soʊtoʊ][lɑ:][mə'ri:nə]) [bʌt; bət][kæn; kən][bi:; bi]

for	instance	those	from	Victoria	and	Soto	la	Marina	)	but	can	be
为了	实例	那些	从	维多利亚	和	索托	拉	码头	)	但	能	是

[mætʃt] [baɪ] [sɪ'lektɪd] ['spesəmən] .

matched	by	selected	specimens	.
匹配	经过	已选	标本	.

这种颜色比大陆标本（例如维多利亚和索托拉马里纳的标本）的平均颜色要浅，但可以通过选定的标本进行匹配。

[ɪn] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]['i:kwəl][eɪdʒ] ,

In	animals	of	equal	age	,
在	动物	的	平等的	年龄	,

在年龄相同的动物中，

[ðə; ði][haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:tə] [ɪn][es] . [eɪtʃ] . ['səʊləs][ðæn; ðən][ɪn]

the	hind	foot	and	basilar	length	are	shorter	in	S	.	h	.	solus	than	in
这	后	脚	和	基底	长度	是	较短	在	S	.	h	.	索鲁斯	比	在

- .

berlandieri	.
-	.

S. h. solus 的后足和基部长度比 berlandieri 短。

[ðə; ði] ['brɔ:dnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒstrəm] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:z] [wɪð] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] ,

The	broadening	of	the	rostrum	,	which	occurs	with	advanced	age	,
这	扩大	的	这	主席台	,	哪个	发生	和	先进的	年龄	,

随着年龄增长，喙部会逐渐增宽。

[ɪz] [ə'teɪnd] [ɪn]['səʊləs] [wen] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [jet] [ʃɔ:t] ;

is	attained	in	solus	when	the	skull	is	yet	short	;
是	已达到	在	索鲁斯	什么时候	这	颅骨	是	然而	短的	;

在头骨还很短的时候，就达到了骨骼发育阶段；

[ðə; ði]['mæksɪməm] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒstrəm][ɪn][ðə; ði]['ædʌlts][ɪz][mɔː(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [les] ,

the	maximum	breadth	of	the	rostrum	in	the	adults	is	more	,	instead	of	less	,
这	最大限度	宽度	的	这	主席台	在	这	成年人	是	更多的	,	反而	的	较少的	,

成年个体的吻部最大宽度更大，而不是更小。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

than	a	fourth	of	the	basilar	length	.
比	一个	第四	的	这	基底	长度	.

小于基底长度的四分之一。

['meʒəm(ə)nts] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Measurements	.	—	The	following	measurements	are	of	specimens	in	which	the
测量	.	—	这	下列的	测量	是	的	标本	在	哪个	这

[ə'kluːsəl] [feɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['məʊlə(r)] [tuːθ] [ɪz] [wɔːn] [flæt] .

occlusal	face	of	each	molar	tooth	is	worn	flat	.
咬合	脸	的	每个	磨牙	齿	是	磨损	平坦的	.

测量——以下测量数据来自每颗臼齿咬合面磨损成平的标本。

[ðə; ði][fɜːst] ['meʒəmənt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlətaɪp] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

The	first	measurement	is	of	the	holotype	followed	by	the	corresponding
这	第一的	测量	是	的	这	正模标本	随后	经过	这	相应的

['meʒəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ɒv; əv][tiː] . [biː] . - ,

measurement	of	a	male	of	T	.	b	.	berlandieri	,
测量	的	一个	男性	的	T	.	b	.	-	,

首先测量的是正模标本，然后是T. b. berlandieri雄性个体的相应测量结果。

[nəʊ] . - [frɒm; frəm][kə'mɑːrgoʊ] , [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , [ɪn] [pə'renθəsiːz] .

No	.	116466	from	Camargo	,	Tamaulipas	,	in	parentheses	.
不	.	-	从	卡马戈	,	塔毛利帕斯	,	在	括号	.

编号 116466，来自塔毛利帕斯州卡马戈（括号内）。

[ðə; ði] [θɜːd] ['meʒəmənt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv][es] .

The	third	measurement	is	that	of	the	female	from	the	type	locality	of	S	.
这	第三	测量	是	那	的	这	女性	从	这	类型	地点	的	S	.

[eɪtʃ] . ['səʊləs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl]

h	.	solus	and	it	is	followed	by	the	corresponding	measurement	of	a	female
h	.	索鲁斯	和	它	是	随后	经过	这	相应的	测量	的	一个	女性

[ɒv; əv][tiː] . [biː] . - ,

of	T	.	b	.	berlandieri	,
的	T	.	b	.	-	,

第三项测量结果是来自 S. h. solus 模式产地的雌性个体的测量结果，紧随其后的是 T. b. berlandieri 雌性个体的相应测量结果。

[nəʊ] . - [frɒm; frəm][kə'mɑːrgoʊ] , [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] .

No	.	116462	from	Camargo	,	Tamaulipas	.
不	.	-	从	卡马戈	,	塔毛利帕斯	.

来自塔毛利帕斯州卡马戈的第 116462 号。

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - (-) , — (-) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] , - (-) , — (-) ;

Total	length	,	266	(	298	)	,	—	(	293	)	;	length	of	tail	,	113	(	135	)	,	—	(	137	)	;
全部的	长度	,	-	(	-	)	,	—	(	-	)	;	长度	的	尾巴	,	-	(	-	)	,	—	(	-	)	;

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

length	of	head	and	body	,
长度	的	头	和	身体	,

总长度，266（298），—（293）；尾长，113（135），—（137）；头身长，

- (-) , - (-) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] , - (-) , - (-) ; ['bæsɪlə(r)]
153 (163) , 155 (156) ; length of hind foot , 30 (35) , 30 (33) ; basilar
- (-) , - (-) ; 长度 的 后 脚 , - (-) , - (-) ; 基底
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['hɛnsəl] ,
length of Hensel ,
长度 的 亨塞尔 ,

153 (163), 155 (156)；后足长度，30 (35), 30 (33)；亨塞尔基部长度，

- . [ˌtuː'tuː] (- . [naɪn]) ; - . [naɪn] (- . -) ; [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] , - . [faɪv] (—) , - . - (
28 . 2 (28 . 9) ; 27 . 9 (29 . 0) ; zygomatic breadth , 19 . 5 (—) , 19 . 0 (
- . 2 (- . 9) ; - . 9 (- . -) ; 颧骨 宽度 , - . 5 (—) , - . - (
- . [eit]) ; [mæ'stɒɪdəl] [bredθ] , - . [naɪn] (- . [fɔːr]) ,
20 . 8) ; mastoidal breadth , 13 . 9 (14 . 4) ,
- . 8) ; 乳突 宽度 , - . 9 (- . 4) ,

28.2 (28.9)；27.9 (29.0)；颧骨宽度，19.5 (—)，19.0 (20.8)；乳突宽度，13.9 (14.4)，

- . [naɪn] (- . [eit]) ; ['greɪtɪst] [bredθ] [ɒv; əv] ['rɒstrəm] , ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] (['sɛvən] . [θriː]) , ['sɛvən] .
13 . 9 (14 . 8) ; greatest breadth of rostrum , 7 . 2 (7 . 3) , 7 .
- . 9 (- . 8) ; 最 宽度 的 主席台 , 7 . 2 (7 . 3) , 7 .
[eit] (['sɛvən] . [ˌtuː'tuː]) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] ,
8 (7 . 2) ; length of nasals ,
8 (7 . 2) ; 长度 的 鼻音 ,

13.9 (14.8)；吻部最大宽度，7.2 (7.3)，7.8 (7.2)；鼻骨长度，

- . [sɪks] (- . [wʌn]) , - . [fɔːr] (- . [ˌtuː'tuː]) ; [kraʊn] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['məʊlə(r)] [tiːθ] ,
14 . 6 (14 . 1) , 13 . 4 (14 . 2) ; crown length of upper molar teeth ,
- . 6 (- . 1) , - . 4 (- . 2) ; 王冠 长度 的 上 磨牙 牙齿 ,
[sɪks] . [θriː] ([sɪks] . [wʌn]) , [sɪks] . [θriː] ([faɪv] . [naɪn]) .
6 . 3 (6 . 1) , 6 . 3 (5 . 9) .
6 . 3 (6 . 1) , 6 . 3 (5 . 9) .

14.6 (14.1), 13.4 (14.2)；上臼齿牙冠长度，6.3 (6.1), 6.3 (5.9)。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens examined . — Two from the type locality .
标本 检查 . — 二 从 这 类型 地点 .

检查的标本——来自模式产地的两个标本。

['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs]['kɜːrti] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Lepus californicus curti new subspecies
兔 加州 柯蒂 新的 亚种

加州兔新亚种

[blæk] - [teɪld] [dʒæk] ['ræbɪt]
Black - tailed Jack Rabbit
黑色的 - 有尾巴的 杰克 兔子

黑尾野兔

[taɪp] . — ['fiːmeɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] , [nəʊ] . - , [mʌs] .
Type . — Female , adult , skull and skin , No . 35470 , Mus .
类型 . — 女性 , 成人 , 颅骨 和 皮肤 , 不 . - , 音乐 .

类型.—雌性，成年，头骨和皮肤，编号 35470，博物馆。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['juːnɪv] .
Hist . , Univ .
历史 . , 大学 .

历史，大学

['kænzəs] ; [frɒm; frəm]['aɪlənd] , - [maɪlz] [saʊθ] [ænd; ənd] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] ,
Kansas ; from island , 88 miles south and 10 miles west of Matamoros ,
堪萨斯州 ; 从 岛 , - 英里 南 和 - 英里 西方 的 马塔莫罗斯 ,
[ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] ,
Tamaulipas ,
塔毛利帕斯 ,

堪萨斯州；从岛屿出发，位于塔毛利帕斯州马塔莫罗斯以南 88 英里，以西 10 英里处。

['meksɪkəʊ] ; [əb'teɪnd] - [mɑːtʃ] - [baɪ][iː] . [ɑː(r)] . [hɔːl] ; [ə'rɪdʒən(ə)l][nəʊ] . - .
Mexico ; obtained 19 March 1950 by E . R . Hall ; original No . 6783 .
墨西哥 ; 获得 - 行进 - 经过 E . 拉 . 大厅 ; 原来的 不 . - .

墨西哥；1950 年 3 月 19 日由 ER Hall 获得；原件编号 6783。

[reɪndʒ] . — ['aɪləndz] [ə'lɒŋ] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , ['meksɪkəʊ] .
Range . — Islands along coast of Tamaulipas , Mexico .
范围 . — 岛屿 沿着 海岸 的 塔毛利帕斯 , 墨西哥 .

范围：墨西哥塔毛利帕斯州沿海的岛屿。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — ['kʌlə(r)] [peɪl] ; [saɪz] [smɔːl] ; [ɪəz] [ʃɔːt] ; [tɪm'pænɪk] ['buliː] [smɔːl] .
Diagnosis . — Color pale ; size small ; ears short ; tympanic bullae small .
诊断 . — 颜色 苍白 ; 尺寸 小的 ; 耳朵 短的 ; 鼓膜 大疱 小的 .

诊断特征——颜色苍白；体型小；耳朵短；鼓室小。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[kəm'pærəsnz] . — [frɒm; frəm]['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] - [mɜːrnz] (['spesəmən] [frɒm; frəm]
Comparisons . — From Lepus californicus merriami Mearns (specimens from
比较 . — 从 兔 加州 - 米恩斯 (标本 从
[fɔːt] [klɑːk] , ['braʊnzvɪl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'miːdiət] [ləu'kælitiz]) ,
Fort Clark , Brownsville and intermediate localities) ,
堡 克拉克 , 布朗斯维尔 和 中间的 地方) ,

比较——来自加州兔（Lepus californicus merriami Mearns）（标本来自克拉克堡、布朗斯维尔及中间地带），

[el] . [siː] . ['kɜːrti] ['difəz] [ɪn]['peɪlə(r)]['kʌlə(r)] ,
L . c . curti differs in paler color ,
L . c . 柯蒂 不同 在 肤色较浅 颜色 ,

L. c. curti 的区别在于其颜色较浅，

['lesə(r)][saɪz] [ɪk'sept] [ɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ɪk'sept] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l]
lesser size except ear that is of almost same length and except interorbital
较少 尺寸 除了 耳朵 那 是 的 几乎 相同的 长度 和 除了 轨道间
[bredθ] [ðæt] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] ;
breadth that is approximately same in the two subspecies ;
宽度 那 是 大约 相同的 在 这 二 亚种 ;

除了耳朵长度几乎相同、眼间距大致相同之外，其他方面都较小；

[tɪm'pænɪk] ['buliː] ['nəʊtəbli][smɔːlə(r)] .
tympanic bullae notably smaller .
鼓膜 大疱 尤其 较小的 .

鼓室明显较小。

[frɒm; frəm]['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] - ['nelsn] ,
From Lepus californicus altamirae Nelson ,
从 兔 加州 - 纳尔逊 ,

来自 Lepus californicus altamirae Nelson，

[el] . [siː] . ['kɜːrti] ['difəz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [neɪp] [les] ['defɪnətli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]

L	.	c	.	curti	differs	in	having	the	black	patch	on	the	nape	less	definitely	divided	by
L	.	c	.	柯蒂	不同	在	拥有	这	黑色的	修补	在	这	颈背	较少的	确实	分割	经过

[ə; eɪ]['miːdiən] ,

a	median	,
一个	中位数	,

L. c. curti 的区别在于其颈背上的黑色斑块没有明显的中线分割。

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['bʌfi] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['lesə(r)][saɪz] .

longitudinal	band	of	buffy	color	,	and	lesser	size	.
纵向	乐队	的	吸血鬼猎人巴菲	颜色	,	和	较少	尺寸	.

纵向的淡黄色带状物，尺寸较小。

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [tɪm'pænɪk] ['buliː] ,

Exception	is	to	be	made	for	the	ear	and	tympanic	bullae	,
例外	是	到	是	制成	为了	这	耳朵	和	鼓膜	大疱	,

但耳廓和鼓室除外。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] .

which	are	of	approximately	the	same	size	in	the	two	subspecies	.
哪个	是	的	大约	这	相同的	尺寸	在	这	二	亚种	.

这两个亚种的体型大致相同。

[rɪ'mɑːrks] . — [ðə; ði] [ˌsʌbspə'sɪfɪk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs]['kɜːrti][ɪz]

Remarks	.	—	The	subspecific	part	of	the	name	Lepus	californicus	curti	is
评论	.	—	这	亚种	部分	的	这	姓名	兔	加州	柯蒂	是

[prə'pəʊzd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːt] [vɒn] ['veɪdəl] [huː] [ʃeəd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

proposed	in	honor	of	Dr	.	Curt	von	Wedel	who	shared	the	pleasure	of
建议的	在	荣誉	的	博士	.	科特	冯	韦德尔	WHO	共享	这	乐趣	的

[kə'lektɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] [weə(r)] [ðɪz] ['hænsəm] [heə(r)][laɪvz; lɪvz] .

collecting	on	the	islands	where	this	handsome	hare	lives	.
收集	在	这	岛屿	在哪里	这	英俊的	野兔	生活	.

备注——为了纪念 Curt von Wedel 博士，我们提议将 Lepus californicus curti 的亚种部分命名为 Curt von Wedel，他曾有幸在这种漂亮的野兔生活的岛屿上进行采集。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv][el] . [siː] . ['kɜːrti][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['fiːmeɪl] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]['lepəs; 'liːpəs] ,

The	specimens	of	L	.	c	.	curti	are	all	females	,	which	,	in	the	genus	Lepus	,
这	标本	的	L	.	c	.	柯蒂	是	全部	女性	,	哪个	,	在	这	属	兔	,

L. c. curti 的标本均为雌性，在兔属（Lepus）中，

['ævərɪdʒ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪlz] .

average	larger	than	the	males	.
平均的	更大的	比	这	男性	.

平均体型比雄性大。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [rɪ'kɔːdɪd] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [baɪ]

Comparison	of	the	measurements	recorded	below	with	those	in	the	account	by
比较	的	这	测量	记录	以下	和	那些	在	这	帐户	经过

['nelsn] ([en] . ['æmər] .

Nelson	(	N	.	Amer	.
纳尔逊	(	N	.	美国	.

将下面记录的测量结果与 Nelson (N. Amer.) 的记录进行比较。

['fɔːnə] , - : - ,

Fauna	,	29	:	129	,
动物群	,	-	:	-	,

动物志，29：129，

-) [meɪ] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] [bɪ'twiːn] [el] . [siː] . ['kɜːrti]

1909	)	may	not	reveal	the	full	measure	of	difference	in	size	between	L	.	c	.	curti
-	)	可能	不是	揭示	这	满的	措施	的	不同之处	在	尺寸	之间	L	.	c	.	柯蒂

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbspiːʃiːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nelsn] ([ɒp] . [sɪt] .)

and	other	subspecies	because	Nelson	(	op	.	cit	.	)
和	其他	亚种	因为	纳尔逊	(	操作	.	引用	.	)

1909 年的研究可能无法完全揭示 L. c. curti 与其他亚种之间体型差异的程度，因为 Nelson（同上）

[puːld] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['meʒəm(ə)nts] [ðæt] [hiː; hi] ['rekɔːdz] .

pooled	males	and	females	in	obtaining	the	average	measurements	that	he	records	.
汇集	男性	和	女性	在	获得	这	平均的	测量	那	他	记录	.

他记录的平均测量值是将男性和女性的数据混合在一起得到的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] [juːst] [θriː] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv]['lepəs; 'liːpəs] -

For	example	,	he	used	three	males	and	two	females	of	Lepus	altamirae
为了	例子	,	他	用过的	三	男性	和	二	女性	的	兔	-

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ([ɒp] .

in	obtaining	an	average	(	op	.
在	获得	一个	平均的	(	操作	.

例如，他使用了三只雄性和两只雌性 Lepus altamirae 来获得平均值（op.

[sɪt] . : -) .

cit	.	:	117	)	.
引用	.	:	-	)	.

引文：117)。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv][el] . [siː] . ['kɜːrti][hɪə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [fʊl] [saɪz]

The	specimens	of	L	.	c	.	curti	here	recorded	are	thought	to	be	of	full	size
这	标本	的	L	.	c	.	柯蒂	这里	记录	是	想法	到	是	的	满的	尺寸

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [bəʊnz][ɪn][ðə; ði] [skʌl] ,

inasmuch	as	the	degree	of	fusion	of	bones	in	the	skull	,
因此	作为	这	程度	的	融合	的	骨头	在	这	颅骨	,

这里记录的 L. c. curti 标本被认为是完全大小的，因为头骨中骨骼的融合程度，

[ænd; ənd][ðə; ði]['densəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl][bəʊnz] ['ɪndɪkeɪt] [fʊl] ['ædʌlthʊd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

and	the	density	of	the	cranial	bones	indicate	full	adulthood	for	each
和	这	密度	的	这	颅骨	骨头	表明	满的	成年期	为了	每个

['spesɪmən] .

specimen	.
标本	.

颅骨密度表明每个标本都已完全成年。

[ˌriːprə'dʌktɪv] - [waɪz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['ædʌlthʊd] ; [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]

Reproductive	-	wise	,	there	is	no	question	as	to	adulthood	;	each	of	the	four
生殖	-	明智的	,	那里	是	不	问题	作为	到	成年期	;	每个	的	这	四

['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] ['pregnənt] .

females	was	pregnant	.
女性	曾是	孕	.

从生殖方面来看，成年与否没有问题；这四只雌性都已怀孕。

[wʌn] ['spesɪmən] [hæd; həd] [tuː] ['embrɪəʊz] ([iːtʃ] - ['milimiːtəz] [lɒŋ] [ɪn] [kraʊn] - [rʌmp]

One	specimen	had	two	embryos	(	each	30	millimeters	long	in	crown	-	rump
一	标本	有	二	胚胎	(	每个	-	毫米	长的	在	王冠	-	臀部

['meʒəmənt]) [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spesəmən] [kən'teɪnd] [wʌn]['embrɪəʊ] .

measurement	)	and	each	of	the	other	specimens	contained	one	embryo	.
测量	)	和	每个	的	这	其他	标本	包含	一	胚胎	.

一个标本含有两个胚胎（每个胚胎从头到尾长 30 毫米），其他每个标本都含有一个胚胎。

[ðiːz] [θriː] ['embrɪəʊz][wɜː(r); wə(r)] - , - , [ænd; ənd] - [əm əm] .

These	three	embryos	were	55	,	60	,	and	105	mm	.
这些	三	胚胎	是	-	,	-	,	和	-	毫米	.

这三个胚胎的长度分别为 55 毫米、60 毫米和 105 毫米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spesəmən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɒlətaɪp] ,
Three **of** **our** **specimens** , **including** **the** **holotype** ,
三 的 我们的 标本 , 包括 这 正模标本 ,

我们的三个标本，包括正模标本，

[wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [pɑːs][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['spesɪmən] , [nəʊ] . -
were **obtained** **north** **of** **the** **eighth** **pass** **and** **the** **other** **specimen** , **No** . **35473** -
是 获得 北 的 这 第八 经过 和 这 其他 标本 , 不 . -
,
,
,

在第八山口以北获得，另一件标本编号为 35473。

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .
was **obtained** **a** **few** **hundred** **yards** **south** **of** **the** **pass** .
曾是 获得 一个 很少 百 码 南 的 这 经过 .

在山口以南几百码处获得。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd]
Because **the** **part** **of** **the** **barrier** **beach** **south** **of** **the** **pass** **was** **connected**
因为 这 部分 的 这 障碍 海滩 南 的 这 经过 曾是 连接
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
to **the** **mainland** ,
到 这 大陆 ,

因为海峡以南的沙洲与大陆相连，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːli] [nemd] ['sʌbspiːʃiːz] [ə'kɜːz] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['meɪnlənd] ;
it **is** **likely** **that** **the** **newly** **named** **subspecies** **occurs** **also** **on** **the** **adjacent** **mainland** **;**
它 是 可能 那 这 新 命名 亚种 发生 还 在 这 邻近的 大陆 ;

新命名的亚种很可能也分布在邻近的大陆上；

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [nəʊ] ['spesəmən] [ɒv; əv]['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][frɒm; frəm]
however , **we** **have** **examined** **no** **specimens** **of** **Lepus** **californicus** **from**
然而 , 我们 有 检查 不 标本 的 兔 加州 从
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['meɪnlənd] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ˌmætə'mɔːrəs] ,
the **opposite** **mainland** **except** **from** **Matamoros** ,
这 对面的 大陆 除了 从 马塔莫罗斯 ,

然而，除了马塔莫罗斯岛以外，我们没有检查过来自对岸大陆的任何加州野兔标本。

['naɪnti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌɑːltə'mɪrə] ,
ninety **miles** **to** **the** **north** , **and** **from** **Altamira** ,
九十 英里 到 这 北 , 和 从 阿尔塔米拉 ,

向北九十英里，从阿尔塔米拉出发，

[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'lektɪŋ] [ləʊ'kæləti] .
approximately **one** **hundred** **and** **fifty** **miles** **south** **of** **our** **collecting** **locality** .
大约 一 百 和 五十 英里 南 的 我们的 收集 地点 .

大约在我们采集地点以南一百五十英里处。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [frɒm; frəm][ˌmætə'mɔːrəs] , [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [frɒm; frəm] ['braʊnzvɪl] ,
A **specimen** **from** **Matamoros** , **Tamaulipas** , **and** **several** **from** **Brownsville** ,
一个 标本 从 马塔莫罗斯 , 塔毛利帕斯 , 和 一些 从 布朗斯维尔 ,
['teksəs] , [ɪn][saɪz][ɒv; əv] ['ɔːdətri] ['buliː] ,
Texas , **in** **size** **of** **auditory** **bullae** ,
德克萨斯州 , 在 尺寸 的 听觉 大疱 ,

来自墨西哥塔毛利帕斯州马塔莫罗斯的标本和来自德克萨斯州布朗斯维尔的几个标本，其听泡大小相同。

['lɑːdʒə(r)][ˌəʊvər'ɔːl][saɪz][ænd; ənd] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] ['klɪəli] [ɑː(r); ə(r)][el] . [siː] . - [ænd; ənd][nɒt][el] .

larger	overall	size	and	darker	color	clearly	are	L	.	c	.	merriami	and	not	L	.
更大的	全面的	尺寸	和	较暗	颜色	清楚地	是	L	.	c	.	-	和	不是	L	.

[siː] . ['kɜːrti] .

c	.	curti	.
c	.	柯蒂	.

较大的整体尺寸和较深的颜色显然是 L. c. merriami，而不是 L. c. curti。

[ðə; ði] [smɔːl] [tɪm'pænɪk] ['buliː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm]['pɑːdreɪ]['aɪlənd]

The	small	tympanic	bullae	of	the	specimens	from	Padre	Island
这	小的	鼓膜	大疱	的	这	标本	从	神父	岛

帕德雷岛标本的小型鼓室泡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[wɜː(r); wə(r)] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['nelsn] ([ɒp] . [sɪt] . :

were	commented	upon	by	Nelson	(	op	.	cit	.	:
是	评论	之上	经过	纳尔逊	(	操作	.	引用	.	:

纳尔逊（同上）对此发表了评论：

-) [huː] [faʊnd] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] ['buliː] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən]

149	)	who	found	smallness	of	bullae	to	characterize	many	of	the	specimens
-	)	WHO	成立	小	的	大疱	到	描述	许多	的	这	标本

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ɒv; əv][el] . [siː] . - .

from	the	eastern	part	of	the	geographic	range	of	L	.	c	.	merriami	.
从	这	东	部分	的	这	地理	范围	的	L	.	c	.	-	.

149) 发现 L. c. merriami 地理分布范围东部的许多标本的特征是泡状体较小。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ɒv; əv][el] . [siː] . - , [æz; əz]

In	the	northeastern	part	of	the	geographic	range	of	L	.	c	.	merriami	,	as
在	这	东北部	部分	的	这	地理	范围	的	L	.	c	.	-	,	作为

['nelsn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Nelson	pointed	out	,
纳尔逊	尖	出去	,

正如纳尔逊所指出的，在 L. c. merriami 地理分布范围的东北部，

[ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪm'pænɪk] ['buliː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]

the	small	size	of	the	tympanic	bullae	was	one	of	several	evidences	of
这	小的	尺寸	的	这	鼓膜	大疱	曾是	一	的	一些	证据	的

[ɪntəgreɪ'deɪʃən] [ðeə(r)] [wɪð] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] - ,

intergradation	there	with	Lepus	californicus	melanotis	,
相干	那里	和	兔	加州	-	,

鼓室泡较小是与加州黑兔（Lepus californicus melanotis）杂交的几个证据之一。

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [nekst][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

the	subspecies	next	adjacent	to	the	north	.
这	亚种	下一个	邻近的	到	这	北	.

北部相邻的亚种。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

In	the	light	of	present	information	,
在	这	光	的	展示	信息	,

根据目前掌握的信息，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪm'pænɪk] ['buliː] [ɪn][ðə; ði] ['spesəmən] ([θriː])

it	seems	that	the	smallness	of	the	tympanic	bullae	in	the	specimens	(	3	)
它	似乎	那	这	小	的	这	鼓膜	大疱	在	这	标本	(	3	)

[frɒm; frəm]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [dɪ'veləpmənt] — [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn]

from	Padre	Island	may	be	an	independent	development	—	an	adaptation
从	神父	岛	可能	是	一个	独立的	发展	—	一个	适应

[tuː; tə][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['fʊlɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn]

to	environmental	conditions	that	reaches	its	fullest	development	on	the	same	chain
到	环境的	状况	那	到达	它是	最	发展	在	这	相同的	链

[ɒv; əv]['aɪlənds] ['eɪti] - [ɒd] [maɪlz] ['saʊθwəd] [ɒv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] .

of	islands	eighty	-	odd	miles	southward	of	Matamoros	.
的	岛屿	八十	-	奇怪的	英里	向南	的	马塔莫罗斯	.

帕德雷岛标本（3）的鼓室泡较小，似乎是一种独立发展——是对环境条件的适应，在马塔莫罗斯以南 80 多英里的同一岛链上得到了最充分的发展。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] , [ɔːl'ðəʊ] [pə'zesɪŋ] [smɔːl] ['buliː] , [ɪn]['ʌðə(r)]

The	specimens	from	Padre	Island	,	although	possessing	small	bullae	,	in	other
这	标本	从	神父	岛	,	虽然	拥有	小的	大疱	,	在	其他

['fiːtʃəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

features	,	for	example	,
特征	,	为了	例子	,

来自帕德雷岛的标本，虽然具有小泡状突起，但在其他特征方面，例如：

['lɑːdʒə(r)][saɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɑːts] , [ɑː(r); ə(r)] - .

larger	size	of	other	parts	,	are	merriami	.
更大的	尺寸	的	其他	部分	,	是	-	.

其他部分尺寸较大，是梅里亚米。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][el] . [siː] . ['kɜːrti][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɔːn] ['wɪntə(r)] ['pelɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]

The	four	specimens	of	L	.	c	.	curti	are	in	worn	winter	pelage	and	the	new
这	四	标本	的	L	.	c	.	柯蒂	是	在	磨损	冬天	毛皮	和	这	新的

['pelɪdʒ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [θaɪz] .

pelage	is	coming	in	on	the	thighs	.
毛皮	是	未来	在	在	这	大腿	.

这四只 L. c. curti 标本的冬季皮毛已经磨损，大腿上正在长出新的皮毛。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] ([sɪks]) [ɒv; əv][ðə; ði][el] . [siː] . - [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Most	of	the	specimens	(	6	)	of	the	L	.	c	.	altamirae	are	in	the	same
最多	的	这	标本	(	6	)	的	这	L	.	c	.	-	是	在	这	相同的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['pelɪdʒ] .

condition	of	pelage	.
状况	的	毛皮	.

大多数 L. c. altamirae 标本 (6) 的毛皮状况相同。

[ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['kʌlə(r)]['pæt(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

In	color	and	color	pattern	,	the	two	subspecies	are	,	to	me	,
在	颜色	和	颜色	图案	,	这	二	亚种	是	,	到	我	,

在我看来，这两个亚种在颜色和颜色图案上是不同的。

[ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [neɪp] [ɪz] [les] ['waɪdli] [ænd; ənd] [les]

indistinguishable	except	that	the	black	patch	on	the	nape	is	less	widely	and	less
无法区分的	除了	那	这	黑色的	修补	在	这	颈背	是	较少的	广泛	和	较少的

['defɪnətli] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] [baɪ][ə; eɪ]['miːdiən] ,

definitely	separated	into	two	parts	by	a	median	,
确实	分开	进入	二	部分	经过	一个	中位数	,

除了后颈上的黑色斑块较窄，且中线分隔成两部分的部分也不那么明显之外，其他方面几乎无法区分。

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] , [bænd][ɒv; əv] ['bʌfi] ['kʌlə(r)] .

longitudinal	,	band	of	buffy	color	.
纵向	,	乐队	的	吸血鬼猎人巴菲	颜色	.

纵向的淡黄色带状物。

['lepəs; 'li:pəs][ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] - [wɒz; wəz] [nemd] [baɪ] ['nelsn] ([p'rɒk] .

Lepus	californicus	altamirae	was	named	by	Nelson	(	Proc	.
兔	加州	-	曾是	命名	经过	纳尔逊	(	过程	.

Lepus californicus altamirae 由 Nelson 命名（Proc.

['baɪəl] .

Biol	.
生物学	.

生物学

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

['wɒʃɪŋtən] , - : - , [meɪ] - , -) [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] - [teɪld] [dʒæk] ['ræbɪt] , ['lepəs; 'li:pəs]

Washington	,	17	:	109	,	May	18	,	1904	)	as	a	black	-	tailed	jack	rabbit	,	Lepus
华盛顿	,	-	:	-	,	可能	-	,	-	)	作为	一个	黑色的	-	有尾巴的	杰克	兔子	,	兔
-		-		,															
merriami	altamirae	,																	
-	-	,																	

华盛顿，17: 109，1904 年 5 月 18 日）被描述为黑尾野兔，Lepus merriami altamirae，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [træns'fə:d] [baɪ] ['nelsn] ([en] . ['æmər] .

but	was	later	transferred	by	Nelson	(	N	.	Amer	.
但	曾是	之后	转移	经过	纳尔逊	(	N	.	美国	.

但后来被纳尔逊（北美）转让。

['fɔ:nə] , - : - , -) [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] - ['saɪdɪd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ænd; ənd]

Fauna	,	29	:	124	,	1909	)	to	the	white	-	sided	section	of	the	genus	and
动物群	,	-	:	-	,	-	)	到	这	白色的	-	侧面	部分	的	这	属	和

[ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] ['spi:ʃi:z] ,

arranged	as	a	full	species	,
安排	作为	一个	满的	物种	,

Fauna, 29: 124, 1909) 归入该属的白侧组，并被列为一个完整的物种，

['lepəs; 'li:pəs] - .

Lepus	altamirae	.
兔	-	.

Lepus altamirae.

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [træns'fɜ:(r)] , ['nelsn] ([ɒp] . [sɪt] . :

In	making	this	transfer	,	Nelson	(	op	.	cit	.	:
在	制作	这	转移	,	纳尔逊	(	操作	.	引用	.	:

在进行此次转让时，纳尔逊（同上：

-) [rəʊt] [ðæt] [ɪn] " [ðɪs] [wel] [mɑ:kt] ['spi:ʃi:z] . . . [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði]

125	)	wrote	that	in	"	This	well	marked	species	.	.	.	the	lack	of	a	black	patch	on	the
-	)	写道	那	在	"	这	出色地	标记	物种	.	.	.	这	缺少	的	一个	黑色的	修补	在	这

[pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [flæŋks] (['sʌmwɒt]

posterior	half	of	the	ear	at	the	tip	and	the	white	flanks	(	somewhat
后部	一半	的	这	耳朵	在	这	提示	和	这	白色的	侧翼	(	有些

[əb'skjuəd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spesəmən]) [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [pleɪs]

obscured	in	some	of	the	original	specimens	)	are	strong	characters	which	place
模糊不清	在	一些	的	这	原来的	标本	)	是	强的	人物	哪个	地方

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] - [gru:p] . "

it	in	the	callotis	group	.	"
它	在	这	-	团体	.	"

125）写道："这种特征鲜明的物种……耳朵后半部分尖端没有黑色斑块，并且侧腹呈白色（在一些原始标本中有点模糊），这些都是将其归入 callotis 组的显著特征。"

" [pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f][ɒv; əv] [ɪəz] [waɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [blæk] [æt; ət][tɪp] " , [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	Posterior	half	of	ears	white	without	any	trace	of	black	at	tip	"	,	was	the
"	后部	一半	的	耳朵	白色的	没有	任何	痕迹	的	黑色的	在	提示	"	,	曾是	这

[wei] ['nelsn] ([ɒp] .

way	Nelson	(	op	.
方式	纳尔逊	(	操作	.

"耳朵后半部分是白色的，尖端没有任何黑色痕迹"，这是纳尔逊（op.

[sɪt] . : -) [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɪn][el] . - .

cit	.	:	124	)	described	the	ears	in	L	.	altamirae	.
引用	.	:	-	)	描述	这	耳朵	在	L	.	-	.

cit.: 124)描述了L. altamirae的耳朵。

[maɪ][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪəri:z] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] ,

My	examination	of	the	original	series	including	the	type	,
我的	考试	的	这	原来的	系列	包括	这	类型	,

我对原系列的研究，包括类型，

[rɪ'vi:lz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [du:; də][hæv; həv][sʌm; səm] [blæk] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]

reveals	that	the	ears	do	have	some	black	at	the	tip	of	the	posterior
揭示	那	这	耳朵	做	有	一些	黑色的	在	这	提示	的	这	后部

[hɑ:f][ɪn] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] ,

half	in	three	of	the	specimens	,
一半	在	三	的	这	标本	,

结果显示，其中三个标本的耳朵后半部分尖端有一些黑色斑点。

[sʌm; səm] [braʊn] [ɪn][wʌn]['ʌðə(r)] ['spesɪmən] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] ['dʌski] [tɪndʒ] [ɪn] [tu:] ['ʌðə(r)z] .

some	brown	in	one	other	specimen	,	and	only	a	dusky	tinge	in	two	others	.
一些	棕色的	在	一	其他	标本	,	和	仅有的	一个	昏暗	色调	在	二	其他的	.

其中一具标本略带棕色，另外两具标本仅略带暗色。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][el] . [si:] . ['kɜ:rti][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][ɪz] ['feɪntli] ['braʊnɪʃ] [ɪn]

In	the	four	specimens	of	L	.	c	.	curti	the	tip	of	the	ear	is	faintly	brownish	in
在	这	四	标本	的	L	.	c	.	柯蒂	这	提示	的	这	耳朵	是	淡淡的	棕褐色	在

[wʌn]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['dʌski] [ɪn] [θri:] .

one	animal	and	dusky	in	three	.
一	动物	和	昏暗	在	三	.

在 L. c. curti 的四个标本中，一个动物的耳尖呈淡褐色，三个动物的耳尖呈暗褐色。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [flæŋks] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tu:] ['sɪəri:z] .

The	extent	of	the	white	flanks	seems	to	be	identical	in	the	two	series	.
这	程度	的	这	白色的	侧翼	似乎	到	是	完全相同的	在	这	二	系列	.

两组样本中白色侧翼的范围似乎相同。

['fɔ:tʃənətli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pelɪdʒ] [ænd; ənd] [seɪm] [steɪdʒ][ɒv; əv][məʊlt][ɒn][ðə; ði]

Fortunately	they	are	in	the	same	pelage	and	same	stage	of	molt	on	the
幸运的是	他们	是	在	这	相同的	毛皮	和	相同的	阶段	的	蜕皮	在	这

[haɪnd][legz] .

hind	legs	.
后	腿	.

幸运的是，它们的毛色相同，后腿的换毛阶段也相同。

[ðə; ði][wʌn] ['dɪfrəns] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪp] .

The	one	difference	that	I	can	detect	is	in	the	coloration	of	the	nape	.
这	一	不同之处	那	我	能	探测	是	在	这	着色	的	这	颈背	.

我唯一能看出的区别是后颈的颜色。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv][el] . - [ðə; ði][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
In each of the specimens of L . altamirae the coloration is as described by
在 每个 的 这 标本 的 L . - 这 着色 是 作为 描述 经过
['nelsn] ([ɒp] .
Nelson (op .
纳尔逊 (操作 .

在每个 L. altamirae 标本中，颜色都如 Nelson (op.) 所描述的那样。

[sɪt] . : -) :
cit . : 124) :
引用 . : -) :

引文：124)：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

" [neɪp] [wɪð] [tuː] ['lætərəl] [blæk] [bændz] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [beɪs] [ɒv; əv] [ɪəz] ,
" nape with two lateral black bands extending back from base of ears ,
" 颈背 和 二 侧 黑色的 乐队 扩展 后退 从 根据 的 耳朵 ,

"后颈处有两条从耳根向后延伸的黑色侧带，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['miːdiən] [bænd][ɒv; əv] ['bʌfi] .
and separated by a median band of buffy .
和 分开 经过 一个 中位数 乐队 的 吸血鬼猎人巴菲 .

并被中间的白细胞带分隔开。

" [ɪn][el] . [siː] . ['kɜːrti][ðə; ði] [neɪp] [ɪz][ɔːl] [blæk] [ɪn][wʌn] ['spesɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiən][bænd][ɒv; əv]
" In L . c . curti the nape is all black in one specimen and the median band of
" 在 L . c . 柯蒂 这 颈背 是 全部 黑色的 在 一 标本 和 这 中位数 乐队 的
['bʌfi] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [bʌt; bət][ɪz]['nærəʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dʌski] [ðæn; ðən]
buffy is present in the other three but is narrower and more dusky than
吸血鬼猎人巴菲 是 展示 在 这 其他 三 但 是 较窄 和 更多的 昏暗 比
[ɪn][el] . - .
in L . altamirae .
在 L . - .

"在 L. c. curti 中，一个标本的颈背完全是黑色的，其他三个标本中都有淡黄色的中带，但比 L. altamirae 的颈背更窄、颜色更暗。

[sɪns] [ðə; ði] ['kærəktəz] (['kʌlə(r)][ɒv; əv][tɪp][ɒv; əv][ɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv] [waɪt] [ɒn][ðə; ði][flæŋk]
Since the characters (color of tip of ear and extent of white on the flank
自从 这 人物 (颜色 的 提示 的 耳朵 和 程度 的 白色的 在 这 侧翼
) [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['nelsn] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [el] . - [ɪn][ðə; ði] - [gruːp] [ɑː(r); ə(r)]
) relied upon by Nelson for placing L . altamirae in the callotis group are
) 依赖 之上 经过 纳尔逊 为了 放置 L . - 在 这 - 团体 是
['djʊpləˌket] [ɪn][ðə; ði][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] [gruːp] ,
duplicated in the californicus group ,
重复 在 这 加州 团体 ,

由于 Nelson 用于将 L. altamirae 归入 callotis 组的特征（耳尖颜色和侧腹白色范围）在 californicus 组中重复出现，

[ɪn][el] . [siː] . ['kɜːrti] , [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ['weðə(r)] - [ɪz] [kə'rektli] [pleɪst]
in L . c . curti , there is reason for questioning whether altamirae is correctly placed
在 L . c . 柯蒂 , 那里 是 原因 为了 提问 无论 - 是 正确 放置
,
,
,

在 L. c. curti 中，有理由质疑 altamirae 的位置是否正确。

[ˌtæksəʊˈnɒmɪkəlɪ] , [ɪn][ðə; ði][el] . - [gruːp] .
taxonomically , in the L . callotis group .
分类学 , 在 这 L . - 团体 .

从分类学角度来看，属于 L. callotis 组。

['kɜːsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gruːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] [gruːp]
Cursory examination of skulls of the callotis group and the californicus group
粗略地 考试 的 头骨 的 这 - 团体 和 这 加州 团体
['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpri'pælətəl] [spaɪn] ([ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pælət] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-]
indicates that the prepalatal spine (the part of the palate which extends
表示 那 这 腭前 脊柱 (这 部分 的 这 味蕾 哪个 扩展
[æn'tɪriərli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['vəʊmə(r)]) [ɪz][lɒŋgə(r)][ɪn][el] . [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][ðæn; ðən][ɪn][el] . - ,
anteriorly toward the vomer) is longer in L . californicus than in L . callotis ,
前部 朝向 这 犁骨) 是 更长 在 L . 加州 比 在 L . - ,

对卡洛蒂斯组和加州鼠组的头骨进行初步检查表明，加州鼠的腭前棘（向前延伸到犁骨的腭部部分）比卡洛蒂斯鼠的腭前棘更长。

[el] . - [ænd; ənd][el] . - .
L . gaillardi and L . alleni .
L . - 和 L . - .

L. gaillardi 和 L. alleni。

[ɪn] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] ,
In this feature ,
在 这 特征 ,

在本功能中，

[el] . - [ə'griːz] [wɪð] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][ænd; ənd] ['difəz] [frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv]
L . altamirae agrees with Lepus californicus and differs from members of
L . - 同意 和 兔 加州 和 不同 从 成员 的
[ðə; ði]['lepəs; 'liːpəs] - [gruːp] .
the Lepus callotis group .
这 兔 - 团体 .

L. altamirae 与 Lepus californicus 一致，但与 Lepus callotis 组的成员不同。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['njuːli] [nemd] [el] . [siː] . ['kɜːrti] , [ɪn]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪə(r)][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɒv; əv]
Furthermore , the newly named L . c . curti , in color of ear and color of
此外 , 这 新 命名 L . c . 柯蒂 , 在 颜色 的 耳朵 和 颜色 的
[neɪp] ,
nape ,
颈背 ,

此外，新命名的 L. c. curti，耳朵和颈背的颜色，

[ɪz] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [el] . - [ænd; ənd][el] . [siː] . - .
is intermediate between L . altamirae and L . c . merriami .
是 中间的 之间 L . - 和 L . c . - .

介于 L. altamirae 和 L. c. merriami 之间。

['kɒnsɪkwəntli] , ['lepəs; 'liːpəs] - - ['nelsn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz]
Consequently , Lepus merriami altamirae Nelson , it seems , should stand as
最后 , 兔 - - 纳尔逊 , 它 似乎 , 应该 站立 作为
['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] - .
Lepus californicus altamirae .
兔 加州 - .

因此，Lepus merriami altamirae Nelson 似乎应该代表 Lepus californicus altamirae。

['menʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['ʃeɪməl] ([p'rɒk] .
Mention should be made here of the view of Shamel (Proc .
提到 应该 是 制成 这里 的 这 看法 的 羞耻 (过程 .

这里应该提及 Shamel 的观点（Proc.

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɒʃɪŋtən] , - : - – - , [meɪ] - ,
Washington , 55 : 25 – 26 , May 12 ,
华盛顿 , - : - – - , 可能 - ,

华盛顿，55：25-26，5月12日，

-) [ðæt] [ðə; ði][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] ([iːtʃ] [gruːp]
1942) that the californicus group should be divided into two groups (each group
-) 那 这 加州 团体 应该 是 分割 进入 二 团体 (每个 团体
['pɒsəbli] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [les]
possibly amounting to something more than a species and something less
可能 金额 到 某物 更多的 比 一个 物种 和 某物 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['sʌbdʒenəs; -dʒiː-]) [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [rʌmp] [ænd; ənd]['kɒmpleks]
than a subgenus) on the basis of a white rump and complex
比 一个 亚属) 在 这 基础 的 一个 白色的 臀部 和 复杂的
[ɪn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ʌpə(r)] [ɪn'saɪzə(r)] ['vɜːsəs]
infolding of the enamel layer of the front of the first upper incisor versus
内折 的 这 搪瓷 层 的 这 正面 的 这 第一的 上 门牙 相对
[ə; eɪ] [dɑːk] [rʌmp] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ɪn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['menʃ(ə)nd] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l] .
a dark rump and simple infolding of the mentioned layer of enamel .
一个 黑暗的 臀部 和 简单的 内折 的 这 提及 层 的 搪瓷 .

1942 年）认为，加州鼠属应根据其白色臀部和第一上门牙前部釉质层的复杂内褶与黑色臀部和所述釉质层的简单内褶进行划分，分为两个组（每个组可能大于一个物种，小于一个亚属）。

[hiː; hi] [pleɪst] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] - [mɜːrnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['sʌbspiːʃiːz] ,
He placed Lepus californicus merriami Mearns , among other subspecies ,
他 放置 兔 加州 - 米恩斯 , 之中 其他 亚种 ,

他将加州兔（Lepus californicus merriami Mearns）与其他亚种归为一类。

[ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sʌbspiːʃiːz]
in a group different from the one in which he placed several other subspecies
在 一个 团体 不同的 从 这 一 在 哪个 他 放置 一些 其他 亚种
[ɒv; əv]['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] .
of Lepus californicus .
的 兔 加州 .

将其归入一个与他将加州兔（Lepus californicus）其他几个亚种归入的组不同的组。

['spesəmən] ([skʌlz] [wɪð] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [skɪnz]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][ɪn]
Specimens (skulls with accompanying skins) of the species Lepus californicus in
标本 (头骨 和 随同 皮肤) 的 这 物种 兔 加州 在
[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [sər've] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ,
the Biological Surveys Collection of the United States National Museum ,
这 生物 调查 收藏 的 这 团结的 各州 国家的 博物馆 ,

美国国家博物馆生物调查收藏中的加州野兔（Lepus californicus）标本（头骨及皮张），

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['grædʒuəl][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] [rʌmp] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][fəʊld]
representative **of** **a** **gradual** **transition** **from** **the** **dark** **rump** **and** **simple** **fold**
代表 的 一个 逐渐地 过渡 从 这 黑暗的 臀部 和 简单的 折叠

[ɪn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [rʌmp] [ænd; ənd]['kɒmpleks][fəʊld][ɪn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]
in **the** **enamel** **to** **the** **white** **rump** **and** **complex** **fold** **in** **the** **enamel** **are**
在 这 搪瓷 到 这 白色的 臀部 和 复杂的 折叠 在 这 搪瓷 是

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as **follows** **:**
作为 跟随 :

以下是代表从深色臀部和简单的牙釉质褶皱逐渐过渡到白色臀部和复杂的牙釉质褶皱的特征：

[el] . [si:] . - , [nəʊ] . - / - , - ['væli] , [nə'vɑ:də] ; [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . -
L **.** **c** **.** **deserticola** **,** **No** **.** **29733** **/** **41808** **,** **Paharanagat** **Valley** **,** **Nevada** **;** **Nos** **.** **117463**
L . c . - , 不 . - / - , - 谷 , 内华达州 ; 编号 . -

[ænd; ənd] - , [bi:lz] [sprɪŋ] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
and **156744** **,** **Beals** **Spring** **,** **Arizona** **.**
和 - , 比尔斯 春天 , 亚利桑那 .

L. c. deserticola，编号 29733/41808，内华达州帕哈拉纳加特谷；编号 117463 和 156744，亚利桑那州比尔斯普林。

[el] . [si:] . - , [nəʊ] . - / - , ['sprɪŋərˌvɪl] , [ˌærɪ'zəʊnə] ; [nəʊ] . - , ['rɒzwel] , [nju:]
L **.** **c** **.** **texianus** **,** **No** **.** **24635** **/** **32031** **,** **Springerville** **,** **Arizona** **;** **No** **.** **97453** **,** **Roswell** **,** **New**
L . c . - , 不 . - / - , 斯普林格维尔 , 亚利桑那 ; 不 . - , 罗斯威尔 , 新的

['meksɪkəʊ] ; [nəʊ] . - ,
Mexico **;** **No** **.** **118751** **,**
墨西哥 ; 不 . - ,

L. c. texianus，编号 24635/32031，亚利桑那州斯普林格维尔；编号 97453，新墨西哥州罗斯韦尔；编号 118751，

['tɔɪə] , ['teksəs] ; [nəʊ] . - , ['væləntaɪn] , ['teksəs] ; [ænd; ənd][nəʊ] . - , [tɜr'lɪŋgwə] [kri:k] ,
Toyah **,** **Texas** **;** **No** **.** **118749** **,** **Valentine** **,** **Texas** **;** **and** **No** **.** **108700** **,** **Terlingua** **Creek** **,**
托雅 , 德克萨斯州 ; 不 . - , 情人节 , 德克萨斯州 ; 和 不 . - , 特林瓜 溪 ,

['teksəs] .
Texas **.**
德克萨斯州 .

德克萨斯州托亚；德克萨斯州瓦伦丁 118749 号；以及德克萨斯州特林瓜溪 108700 号。

[ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəsli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['spi:ʃi:z] ['lepəs; 'li:pəs][ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] ,
In **the** **continuously** **distributed** **species** **Lepus** **californicus** **,**
在 这 持续 分布式 物种 兔 加州 ,

在连续分布的物种加州兔（Lepus californicus）中，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [tu:; tə] [ˌsaʊθ'i:st] [laɪn][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɒv; əv] [ə'kʌrəns]
along **the** **northwest** **to** **southeast** **line** **provided** **by** **the** **localities** **of** **occurrence**
沿着 这 西北 到 东南 线 假如 经过 这 地方 的 发生

['lɪstɪd] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] ,
listed **immediately** **above** **,**
列出 立即地 多于 ,

沿上述发生地点所构成的西北至东南线，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv][fəʊld][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd]
there **is** **a** **gradual** **transition** **from** **one** **kind** **of** **fold** **to** **the** **other** **kind**
那里 是 一个 逐渐地 过渡 从 一 种类 的 折叠 到 这 其他 种类

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn]['kʌlə(r)]
and **from** **one** **color**
和 从 一 颜色

折叠方式和颜色都是逐渐变化的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[ɒv; əv] [rʌmp] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] .

of	rump	to	the	other	color	.
的	臀部	到	这	其他	颜色	.

臀部变成另一种颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['ʃeɪməl] ([ɒp] . [sɪt] .) [wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈklʊʒənz] ;

It	is	clear	that	Shamel	(	op	.	cit	.	)	was	in	error	in	his	conclusions	;
它	是	清除	那	羞耻	(	操作	.	引用	.	)	曾是	在	错误	在	他的	结论	;

很明显，沙梅尔（同上）的结论是错误的；

[ðə; ðiˈ][kaɪndz][ɒv; əv] [blæk] - [teɪld] [dʒæk] ['ræbɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʃeɪməl] ([ɒp] . [sɪt] .) [əˈplaɪd] [ðə; ðiˈ]

the	kinds	of	black	-	tailed	jack	rabbits	to	which	Shamel	(	op	.	cit	.	)	applied	the
这	种类	的	黑色的	-	有尾巴的	杰克	兔子	到	哪个	羞耻	(	操作	.	引用	.	)	应用	这

[neɪm] [ˌmækroʊˈtɑːləgəs][ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz]['gɪv(ə)n] [bɪˈləʊ] .

name	Macrotolagus	should	stand	as	given	below	.
姓名	巨骨舌鱼	应该	站立	作为	给定	以下	.

Shamel（同上）将 Macrotolagus 这个名称应用于黑尾兔的种类，应如下所述。

[kəˈrekt] [nems] : ['lepəs; 'liːpəs] - ['waːgnə]

Correct	names	:	Lepus	flavigularis	Wagner
正确的	姓名	:	兔	-	瓦格纳

正确名称：黄喉兔（Lepus flavigularis Wagner）

['lepəs; 'liːpəs] - - [mɜːrnz] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] - ['nelsn]

Lepus	alleni	alleni	Mearns	Lepus	californicus	altamirae	Nelson
兔	-	-	米恩斯	兔	加州	-	纳尔逊

Lepus alleni alleni Mearns Lepus californicus altamirae Nelson

['lepəs; 'liːpəs] - - [bæŋz] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] - [mɜːrnz]

Lepus	alleni	palitans	Bangs	Lepus	californicus	melanotis	Mearns
兔	-	-	刘海	兔	加州	-	米恩斯

Lepus alleni palitans Bangs Lepus californicus melanotis Mearns

['lepəs; 'liːpəs] - - ['taʊn.zənd] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] - [mɜːrnz]

Lepus	alleni	tiburonensis	Townsend	Lepus	californicus	merriami	Mearns
兔	-	-	汤森德	兔	加州	-	米恩斯

Lepus alleni tiburonensis Townsend Lepus californicus merriami Mearns

['lepəs; 'liːpəs] - - [mɜːrnz] ['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] [əˈsɛləs] ['mɪlə(r)]

Lepus	gaillardi	gaillardi	Mearns	Lepus	californicus	asellus	Miller
兔	-	-	米恩斯	兔	加州	阿塞勒斯	磨坊主

Lepus gaillardi gaillardi Mearns Lepus californicus asellus Miller

['lepəs; 'liːpəs] - - [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən]['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] - ['nelsn]

Lepus	gaillardi	battyi	J	.	A	.	Allen	Lepus	californicus	festinus	Nelson
兔	-	-	J	.	一个	.	艾伦	兔	加州	-	纳尔逊

Lepus gaillardi battyi JA Allen Lepus californicus festinus Nelson

['lepəs; 'liːpəs] - ['weɪglər]['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs] - ['wɔːtərˌhaʊs]

Lepus	callotis	Wagler	Lepus	californicus	texianus	Waterhouse
兔	-	瓦格勒	兔	加州	-	沃特豪斯

Lepus callotis Wagler Lepus californicus texianus Waterhouse

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn] ['milimiːtəz]) [ɒv; əv]['ædʌlts][ɒv; əv] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv]

Measurements	(	in	millimeters	)	of	adults	of	two	subspecies	of
测量	(	在	毫米	)	的	成年人	的	二	亚种	的

对两种亚种成年个体的测量（单位：毫米）

['lepəs; 'liːpəs][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəs]

Lepus	californicus
兔	加州

加州兔

[kiː] :
Key :
钥匙 :

钥匙:

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][dʒiː] [bredθ] [ɒv; əv]['rɒstrəm] [ə'bʌv] [priː'məʊləz]
A Total length G Breadth of rostrum above premolars
一个 全部的 长度 G 宽度 的 主席台 多于 前磨牙

A 总长度 G 前臼齿上方吻部的宽度

[biː][teɪl] - ['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ][eɪtʃ] [depθ] [ɒv; əv]['rɒstrəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [priː'məʊləz]
B Tail - vertebrae H Depth of rostrum in front of premolars
B 尾巴 - 椎骨 H 深度 的 主席台 在 正面 的 前磨牙

尾椎 H 前臼齿前方的吻部深度

[siː][haɪnd] [fʊt] [ai][ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ]
C Hind foot I Interorbital breadth
C 后 脚 我 轨道间 宽度

后足 I 眶间宽度

[diː][ɪə(r)][frɒm; frəm] [nɒtʃ] [ɪn] [draɪd] [skɪn] [dʒeɪ][pə'raɪɪt(ə)l] [bredθ]
D Ear from notch in dried skin J Parietal breadth
D 耳朵 从 缺口 在 干燥 皮肤 J 顶叶 宽度

耳朵由干燥皮肤上的缺口形成 J 顶骨宽度

[iː]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ][keɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] ['bʊlə]
E Basilar length K Diameter of bulla
E 基底 长度 K 直径 的 布拉

基底长度 K 泡径

[ef][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz]
F Length of nasals
F 长度 的 鼻音

鼻骨长度

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][keɪ]
A B C D E F G H I J K
一个 B C D E F G H 我 J K

ABCDEFGHIJK

[el] . [siː] . ['kɜːrti] , [taɪp] [ləʊ'kæləti] ([keɪ] . [juː] .) ♀ - - - - - - - . - - . [wʌn] - . [naɪn]
L . c . curti , type locality (K . U .) ♀ 35470 565 55 125 115 72 . 0 37 . 1 25 . 9
L . c . 柯蒂 , 类型 地点 (K . U .) ♀ - - - - - - . - - . 1 - . 9

- . [ˌtuː'tuː] - . [fɔːr] - . [eit] - . 5♀ - - - - - - . [eit] - . - - . [faɪv] - . - - - .
21 . 2 27 . 4 29 . 8 13 . 5♀ 35471 566 57 122 122 72 . 8 39 . 0 25 . 5 22 . 0 26 .
- . 2 - . 4 - . 8 - . 5♀ - - - - - - . 8 - . - - . 5 - . - - .

[ˌtuː'tuː] - . [ˌtuː'tuː] - . 9♀ - - - - - - . [faɪv] - . [sɪks] - . - - . - - . [fɔːr] - .
2 29 . 2 13 . 9♀ 35472 520 50 115 105 69 . 5 38 . 6 26 . 0 19 . 0 24 . 4 30 .
2 - . 2 - . 9♀ - - - - - - . 5 - . 6 - . - - . - - . 4 - .

[ˌtuː'tuː] - . 5♀ - - - - - - . - - . [naɪn] - . ['sɛvən] - . [ˌtuː'tuː] - . [fɔːr] - . - - .
2 13 . 5♀ 35473 587 53 124 118 72 . 0 40 . 9 26 . 7 22 . 2 27 . 4 29 . 0 13 .
2 - . 5♀ - - - - - - . - - . 9 - . 7 - . 2 - . 4 - . - - .

-
0
-

L. c.库尔蒂，模式产地（KU） ♀ 35470 565 55 125 115 72.0 37.1 25.9 21.2 27.4 29.8 13.5♀ 35471 566 57 122 122 72.8 39.0 25.5 22.0 26.2 29.2 13.9♀ 35472 520 50 115 105 69.5 38.6 26.0 19.0 24.4 30.2 13.5♀ 35473 587 53 124 118 72.0 40.9 26.7 22.2 27.4 29.0 13.0

['ævərɪdʒ] - - - - - . [sɪks] - . [naɪn] - . - - . [wʌn] - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [faɪv]
Average 560 54 122 115 71 . 6 38 . 9 26 . 0 21 . 1 26 . 4 29 . 6 13 . 5
平均的 - - - - - . 6 - . 9 - . - - . 1 - . 4 - . 6 - . 5

平均值 560 54 122 115 71.6 38.9 26.0 21.1 26.4 29.6 13.5

[el] . [siː] . - , [taɪp] [ləʊˈkæləti] ([juː] . [es] . [en] . [em] . , ['baɪəl] . [sɜːrv] .
L . c . altamirae , type locality (U . S . N . M . , Biol . Surv .
L . c . - , 类型 地点 (U . S . N . M . , 生物学 . 生存 .

L. c. altamirae，模式产地（USNM，生物调查）。

[kɑːl] .) ♂ - - - - - - . [faɪv] - . [faɪv] - . [sɪks] - . [sɪks] . . . . - . - - . 0♀
Coll .) ♂ 93691 605 96 137 112 76 . 5 44 . 5 26 . 6 24 . 6 . . . . 32 . 0 13 . 0♀
科尔 .) ♂ - - - - - - - . 5 - . 5 - . 6 - . 6 . . . . - . - - . 0♀

- - - - - - . [wʌn] - . [faɪv] - . [θriː] - . [wʌn] - . - - . [faɪv] - . 4♂ - -
93692 595 71 137 114 77 . 1 42 . 5 26 . 3 23 . 1 27 . 0 29 . 5 13 . 4♂ 93693 590
- - - - - - . 1 - . 5 - . 3 - . 1 - . - - . 5 - . 4♂ - -

- - - - . [eit] - . [eit] - . [sɪks] - . [faɪv] - . [ˌtuːˈtuː] - . ['sɛvən] - . 2♀ - - - -
93 137 110 77 . 8 43 . 8 27 . 6 22 . 5 27 . 2 30 . 7 14 . 2♀ 93694 605 70 142
- - - - . 8 - . 8 - . 6 - . 5 - . 2 - . 7 - . 2♀ - - - -

- - . - - . [naɪn] - . [eit] - . [fɔːr] - . ['sɛvən] - . - - . 3♂ - - - - - - . [naɪn]
118 78 . 0 45 . 9 26 . 8 23 . 4 28 . 7 32 . 0 14 . 3♂ 92982 556 59 136 114 75 . 9
- - . - - . 9 - . 8 - . 4 - . 7 - . - - . 3♂ - - - - - - . 9

- . [faɪv] - . [wʌn] - . [θriː] - . [eit] . . . . - . -
46 . 5 26 . 1 22 . 3 25 . 8 . . . . 14 . 0
- . 5 - . 1 - . 3 - . 8 . . . . - . -

♂ 93691 605 96 137 112 76.5 44.5 26.6 24.6 .... 32.0 13.0♀ 93692 595 71 137 114 77.1 42.5 26.3 23.1 27.0 29.5 13.4♂ 93693 590 93 137 110 77.8 43.8 27.6 22.5 27.2 30.7 14.2♀ 93694 605 70 142 118 78.0 45.9 26.8 23.4 28.7 32.0 14.3♂ 92982 556 59 136 114 75.9 46.5 26.1 22.3 25.8 ....14.0

['ævərɪdʒ] - - - - - . [wʌn] - . [sɪks] - . ['sɛvən] - . [ˌtuːˈtuː] - . [ˌtuːˈtuː] - . [wʌn] - . - .
Average 590 78 138 114 77 . 1 44 . 6 26 . 7 23 . 2 27 . 2 31 . 1 13 . 81 .
平均的 - - - - - . 1 - . 6 - . 7 - . 2 - . 2 - . 1 - . - .

平均值 590 78 138 114 77.1 44.6 26.7 23.2 27.2 31.1 13.81。

[ɪn] [iːtʃ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][el] . [siː] . ['kɜːrti][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪə(r)] ['meʒəd] [frɒm; frəm]
In each specimen of L . c . curti the length of the ear measured from
在 每个 标本 的 L . c . 柯蒂 这 长度 的 这 耳朵 测量 从

[ðə; ðɪ] [nɒtʃ] [wen] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [fleʃ] [wɒz; wəz] [eɪt] ['milimiːtəz] [mɔː(r)]
the notch when the animal was in the flesh was eight millimeters more
这 缺口 什么时候 这 动物 曾是 在 这 肉 曾是 八 毫米 更多的

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ][draɪd] [skɪn] .
than in the dried skin .
比 在 这 干燥 皮肤 .

在每个 L. c. curti 标本中，从缺口处测量的动物在肉质状态下的耳朵长度比干燥皮肤下的长度长 8 毫米。

[ðə; ðɪ]['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
The cranial measurements given above are taken , in so far as possible ,
这 颅骨 测量 给定 多于 是 已采取 , 在 所以 远的 作为 可能的 ,

以上给出的颅骨测量数据均尽可能地做到了这一点。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meʒəm(ə)nts] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['nelsn] [ɪn][hɪz; ɪz] [nɔːθ] [ə'merɪkən]
in the same way that the measurements recorded by Nelson in his North American
在 这 相同的 方式 那 这 测量 记录 经过 纳尔逊 在 他的 北 美国人

['fɔːnə] ([nəʊ] . - ,
Fauna (No . 29 ,
动物群 (不 . - ,

就像纳尔逊在他的《北美动物志》（第29号）中记录的测量结果一样，

-) [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
1909) were taken .
-) 是 已采取 .

1909 年）被拍摄。

[ɪn] [ðæt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hiː; hi] ['rekɔːdz] ['məʊstlɪ] ['ævərɪdʒ] ['meʒəm(ə)nts] [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekɔːdz] ['ɔːlsəʊ]
In that publication he records mostly average measurements but he records also
在 那 发布 他 记录 大多 平均的 测量 但 他 记录 还
[sʌm; səm] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spesəmən] .
some measurements of individual specimens .
一些 测量 的 个人 标本 .

在那篇出版物中，他主要记录了平均测量值，但也记录了一些个别样本的测量值。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔlətaip] [ɒv; əv] [sɪl'vɪləˌgəs] - ['nelsn]
Two of these specimens are the holotypes of Sylvilagus mansuetus Nelson
二 的 这些 标本 是 这 正模标本 的 西尔维拉古斯 - 纳尔逊
[ænd; ənd] - [nɛl'soʊni] ['mɛriəm] .
and Romerolagus nelsoni Merriam .
和 - 纳尔逊 梅里亚姆 .

其中两个标本分别是 Sylvilagus mansuetus Nelson 和 Romerolagus nelsoni Merriam 的正模标本。

[baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] ['nɛlsənz] ['meʒəm(ə)nts] [ɒn] [ðiːz] ['spesəmən] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
By attempting to duplicate Nelson's measurements on these specimens , the following
经过 尝试 到 复制 纳尔逊的 测量 在 这些 标本 , 这 下列的
[ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
opinions were formed .
意见 是 形成 .

通过尝试对这些标本重复纳尔逊的测量结果，形成了以下观点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

" ['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] " [ɪz]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['hɛnsəl] [ænd; ənd][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [pɔɪnt]
" Basilar length " is basilar length of Hensel and the anterior point
" 基底 长度 " 是 基底 长度 的 亨塞尔 和 这 前部 观点
['prɒbəbli] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æl'viːələs; ˌælvi'əʊləs][ɒv; əv][ɪn'saɪzə(r)] [tuː] .
probably was the posterior border of the alveolus of incisor two .
大概 曾是 这 后部 边界 的 这 肺泡 的 门牙 二 .

"基底长度"是亨塞尔基底长度，前点可能是第二门牙牙槽的后缘。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]
There is some evidence of lack of consistency with respect to the anterior
那里 是 一些 证据 的 缺少 的 一致性 和 尊重 到 这 前部
[kən'trəʊl] [pɔɪnt] .
control point .
控制 观点 .

有证据表明，前部控制点缺乏一致性。

" [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] " [ɪz][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl][leŋkθ; leŋθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['neɪz(ə)l] [bəʊnz] ,
" Length of nasals " is the overall length , of the two nasal bones ,
" 长度 的 鼻音 " 是 这 全面的 长度 , 的 这 二 鼻腔 骨头 ,

"鼻骨长度"是指两块鼻骨的总长度。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [ʃɔːtə] ([raɪt]) ['neɪz(ə)l][ə'ləʊn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
but in Romerolagus the shorter (right) nasal alone seems to have been
但 在 - 这 较短 (正确的) 鼻腔 独自的 似乎 到 有 到过
['meʒəd] .
measured .
测量 .

但对于罗梅罗拉古斯来说，似乎只测量了较短（右侧）的鼻骨。

" [bredθ] [ɒv; əv] ['rɒstrəm] [ə'bʌv] [pri:'məʊləz] " [ɪz] ['i:zəli] ['djʊplə,ket] [ɪn]['lepəs; 'li:pəs][bʌt; bət][ɪn]
" **Breadth** **of** **rostrum** **above** **premolars** " **is** **easily** **duplicated** **in** **Lepus** **but** **in**
" 宽度 的 主席台 多于 前磨牙 " 是 容易地 重复 在 兔 但 在
[sɪl'vɪlə,gəs] [ðə; ði][kən'trəʊl] [pɔɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .
Sylvilagus **the** **control** **points** **are** **difficult** **to** **find** **.**
西尔维拉古斯 这 控制 积分 是 难的 到 寻找 .

"前臼齿上方的吻部宽度"在兔属动物中很容易重复测量，但在林兔属动物中很难找到控制点。

[tu:] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][aɪ] [əb'teɪnd] [θri:] ['dɪfrənt] ['meʒəm(ə)nts] , [ɔ:l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
Two **other** **persons** **and** **I** **obtained** **three** **different** **measurements** **,** **all** **different** **from**
二 其他 人 和 我 获得 三 不同的 测量 , 全部 不同的 从
['nɛlsənz] ['meʒəm(ə)nts] ,
Nelson's **measurements** **,**
纳尔逊的 测量 ,

我和另外两个人进行了三次不同的测量，都与纳尔逊的测量结果不同。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] ['nelsn] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['dɪfrənt] ['meʒəm(ə)nts] [baɪ]
and **we** **thought** **that** **Nelson** **would** **have** **obtained** **different** **measurements** **by**
和 我们 想法 那 纳尔逊 会 有 获得 不同的 测量 经过
['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [sɪl'vɪlə,gəs] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
measuring **the** **same** **specimen** **of** **Sylvilagus** **at** **different** **times** **.**
测量 这 相同的 标本 的 西尔维拉古斯 在 不同的 时代 .

我们认为，纳尔逊在不同时间测量同一只白尾鹿标本，会得到不同的测量结果。

" [depθ] [ɒv; əv] ['rɒstrəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [pri:'məʊləz] " [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən]
" **Depth** **of** **rostrum** **in** **front** **of** **premolars** " **seems** **to** **have** **been** **taken**
" 深度 的 主席台 在 正面 的 前磨牙 " 似乎 到 有 到过 已采取
[ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒstrəm] ,
perpendicular **to** **the** **inferior** **longitudinal** **line** **of** **the** **rostrum** **,**
垂直 到 这 下 纵向 线 的 这 主席台 ,

"前臼齿前方的喙部深度"似乎是垂直于喙部下纵线测量的。

[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] - [hɑ:f]['mɪlimi:tə(r)][æn'tɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði][æl'vi:ələs; ˌælvi'əʊləs][ɒv; əv][ðə; ði]
approximately **one** **-** **half** **millimeter** **anterior** **to** **the** **alveolus** **of** **the**
大约 一 - 一半 毫米 前部 到 这 肺泡 的 这
[tʃi:k] [tu:θ] .
anteriormost **cheek** **tooth** **.**
最前端 脸颊 齿 .

位于最前面颊齿牙槽嵴前方约半毫米处。

" [ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l] [bredθ] " [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌsu:prə'ɔ:bɪt(ə)l; ˌsju:-] ['prəʊsesɪz] , [æt; ət][ðə; ði]
" **Interorbital** **breadth** " **was** **taken** **across** **the** **supraorbital** **processes** **,** **at** **the**
" 轨道间 宽度 " 曾是 已采取 穿过 这 眶上 流程 , 在 这
[n'ærəʊst] [pleɪs] ,
narrowest **place** **,**
最窄 地方 ,

"眶间宽度"是在眶上突最窄处测量的。

[bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒtʃɪz] ['mi:diəl][tu:; tə][ðə; ði][ˌæn'tɔ:r.bɪ.təl] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **not** **from** **the** **notches** **medial** **to** **the** **antorbital** **projections** **of** **the**
但 不是 从 这 缺口 内侧 到 这 眶前 预测 的 这
[ˌsu:prə'ɔ:bɪt(ə)l; ˌsju:-] ['prəʊsesɪz] .
supraorbital **processes** **.**
眶上 流程 .

但不是来自眶上突眶前突内侧的切迹。

" [pə'raɪɪt(ə)l] [bredθ] " [ɪz][ðə; ði] [bredθ] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['breɪnˌkeɪs] ,
" **Parietal** **breadth** " **is** **the** **breadth** **,** **across** **the** **braincase** **,**
" 顶叶 宽度 " 是 这 宽度 , 穿过 这 脑壳 ,

"顶骨宽度"是指横跨颅骨的宽度。

['teɪkən] [ə'prɒksɪmətli] [hɑ:f] [weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][skwə'məʊs(ə)l] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][zaɪ'gəʊmə; zɪg-]

taken	approximately	half	way	between	the	squamosal	root	of	the	zygoma
已采取	大约	一半	方式	之间	这	鳞状	根	的	这	颧骨

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['ɔ:dətrɪ] [mɪ'eɪtəs] ,

and	the	external	auditory	meatus	,
和	这	外部的	听觉	尿道口	,

取自颧骨鳞部根部与外耳道之间大约中点的位置，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lætərəl] [bʌldʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][skwə'məʊs(ə)l][bəʊn] .

where	there	is	a	lateral	bulge	in	the	squamosal	bone	.
在哪里	那里	是	一个	侧	凸出	在	这	鳞状	骨	.

鳞状骨侧向隆起处。

[ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skʌl] , [ðə; ðɪ]['kælɪpəz] [rest][ɒn][ðə; ðɪ][skwə'məʊs(ə)l][bəʊn] ,

On	each	side	of	the	skull	,	the	calipers	rest	on	the	squamosal	bone	,
在	每个	边	的	这	颅骨	,	这	卡尺	休息	在	这	鳞状	骨	,

在颅骨两侧，卡尺分别搁置在鳞状骨上。

[nɒt][ɒn][ðə; ðɪ][pə'raɪɪt(ə)l][bəʊn] .

not	on	the	parietal	bone	.
不是	在	这	顶叶	骨	.

不在顶骨上。

" [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] ['buli:] " [ɪk'sklu:dz][ðə; ðɪ][ˌpærɔk'sipɪtəl]['prəʊses][ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]

"	Diameter	of	bullae	"	excludes	the	paroccipital	process	and	was	taken
"	直径	的	大疱	"	不包括	这	枕旁	过程	和	曾是	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ][tɪm'pænɪk] ['bʊlə] ,

from	the	anteriormost	part	of	a	tympanic	bulla	,
从	这	最前端	部分	的	一个	鼓膜	布拉	,

"鼓泡直径"不包括枕旁突，取自鼓泡的最前部。

[pɑ:stɜɑ:lətɜəli] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['bʊlə] ,

posterolaterally	to	the	part	of	that	same	bulla	,
后外侧	到	这	部分	的	那	相同的	布拉	,

位于同一泡部的后外侧，

[ðæt] [ɪz][ɪk'spəʊzd][æt; ət][ðə; ðɪ]['lætərəl][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpærɔk'sipɪtəl]['prəʊses] .

that	is	exposed	at	the	lateral	side	of	the	base	of	the	paroccipital	process	.
那	是	裸露	在	这	侧	边	的	这	根据	的	这	枕旁	过程	.

暴露于枕旁突底部外侧。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — ['təʊt(ə)l] , [fɔ:(r)] , [ɔ:l][frɒm; frəm][ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] , ['meksɪkəʊ] , [æz; əz] [f'ɒləʊz]

Specimens	examined	.	—	Total	,	four	,	all	from	Tamaulipas	,	Mexico	,	as	follows
标本	检查	.	—	全部的	,	四	,	全部	从	塔毛利帕斯	,	墨西哥	,	作为	跟随

: - [mi:] . [es][ænd; ənd] - [mi:] . ['dʌblju:][ˌmætə'mɔ:rəs] ,

:	88	mi	.	S	and	10	mi	.	W	Matamoros	,
:	-	米	.	S	和	-	米	.	W	马塔莫罗斯	,

检查的样本——总共四个，全部来自墨西哥塔毛利帕斯州，具体如下：马塔莫罗斯以南 88 英里，以西 10 英里；

[θri:] ; - [mi:] . [es][ænd; ənd] - [mi:] . ['dʌblju:][ˌmætə'mɔ:rəs] , [wʌn] .

3	;	90	mi	.	S	and	10	mi	.	W	Matamoros	,	1	.
3	;	-	米	.	S	和	-	米	.	W	马塔莫罗斯	,	1	.

3； 90 英里。 S 和 10 英里。 W马塔莫罗斯，1。

[trænz'mɪtɪd] ['februəri] - , - . - – -

Transmitted	February	20	,	1951	.	23	–	7414
传输	二月	-	,	-	.	-	–	-

1951年2月20日传输。23–7414

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神